



BUSCANDO SOLUCION

Ciclovia San Nicolas
Joe Laveist Sport Park

Diadomingo awor 16 September 2012
8:00 AM - 12:00 PM

Movecion Aerobico - Caminata & Kids Bike Tour 4.2 Km - Adults Bike Tour 10 Km





Debi n'e situiacion deplotable na Warda Polis di Playa

Entrante awe, nan lo muda pa edificio di Polis di Trafico y Polis Motoriza na Dakota



PA hopi tempo caba sindicato di polis, SPA ta comenta riba e tema di estado di e edificio di e Warda di Polis Oranjestad y e situacion di airco unda e trahadornan ta trahando den dje ultimo tempo.
Sr. Guilfred Besarill di SPA a tuma e ultimo accion unda diarazon merdia a invita prensa pa por pasa na warda di Playa y mira cu nan propio wowo e estado cu e polisnan ta pasando den dje pa varios simannan.

E dirigente sindical, Besaril hasta a menasa di lo apoya p'e polisnan bay den accion, si nada wordo haci. Prome cu esey, e kier a mustra prensa e situacion cu e coleganan ta traha aden. Besaril a bisa cu Departamento di Recherche di Oranjestad ta trahando mitar dia so pa algun tempo caba pa motibo cu no tin airco y awor ta hayando e mes un situacion cu e personal cu ta traha den uniform cu airco no ta traha y te hasta cu fan mester traha.

SPA a wordo informa cu Gobierno tin pensa di muda e Warda di Oranjestad pa haci construccion n'e edificio, pero mientras cu bo tin plan pa move personal otro caminda y e lugar cu a scoge no ta cla ainda pa traha y ta mustra cu den e proximo lunanan ainda e trahadornan tin cu traha den e reino amargo den un calor.
No ta warda di Playa so tin e problema, pero tambe warda di San Nicolas conoce e problema di coriente, pero a duna un tempo y tog ainda nada no a ser haci.

Mientrastanto Mando Policial a tuma decision y ta muda personal di polis di Playa pa edificio na Dakota, unda Polis di Trafico y tambe Polis Motoriza ta ubica nan mes. E lugar sigur no ta adecuado, pero e lo yuda pa trece un alivio a corto plazo.







Editorial

Pa: Victor (Toko) Winklaar

Decepcionante



ORA cu MEP a pidi un reunion di Parlamento pa trata e situacion di trahadornan di Valero, e pensamento tabata cu MEP lo tin proposicionnan concreto pa Gobierno, con hunto por suavisa e situacion aki. Pero loke cu a pasa, unda ni pregunta a ser haci, pero e meta tabata totalmente otro, esta pa haci politica, pa cual a trece algun persona den tribuna, sigur ta di condena. Como representantenan di pueblo, a spera mas di fraccion di MEP sigur. Nan a decepciona sigur, pa cu nan actitud yena di griteria.

Y hasta unda palabranan di insulto a cay den direccion di e.o. Presidente di Parlamento. T'asina e hendenan aki ta comporta nan mes na cas? Ta ki ehempel nan ta pa nos hobennan, cu dia pa dia ta birando violento y no ta demostra ningun clase di respet mas.

Cu razon Presidente di Parlamento a hay'e ta suspende e reunion aki te un proximo ocasion, pasobra e mes a mira, cu no ta yega na nada concreto na bienestar di e trahadornan cu ta kedando sin trabao.

Di otro banda e trahadornan di Valero no mester kere tampoco, cu nan ta trahadornan special. Cuanto tata y mama di famia a keda retira for di companianan sin a haya un trato preferencial. Asina mes, Gobierno kier crea oportunidad pa nan, y asina sinti e retiro aki menos.

Mirando e actitud y comportacion den Parlamento di Aruba, ta comprendibel cu mas ta ser logra cu Dialogo Social, cu e mesun Parlamentarionan aki ta critica y ta bisa di ta inconstitucional. Pero den Dialogo Social, Gobierno ta logrando mas, sin agitacion, sin insulto. Ta logico e ora ey, cu Parlamento ta birando obsoleto.

Pa colmo awor tin hende cu kier drenta cu e.o. arma blanco den tribuna public, cu ki meta ta bin "arma"? Esaki ta un accion premedita y ta bon pa Presidente di Parlamento haci un denuncia na Ministerio Publico y duna dicho persona hasta prohibicion di drenta Parlamento den futuro. Ta unda nos ta bayendo? Esaki t'e Aruba nobo cu nos kier?

Nos sigur lo apoya Presidente di Parlamento, pa ora cu e reunion aki sigui y tur otro reunionnan publico cu por tin, actua cu man mas duro. Haci uso di e medionan cu bo tin, pa e.o. kita palabra di un Parlamentario cu no kier tende y mantene su mes na regla of si e sigui comporta su mes onbeschoft, sake afo. Momento pa planta respet a yega, sin importa kende e por ta. Presidente di Parlamento, bo tin nos sosten.

Prome Minister Eman den encuentro cu companianan di construccion:

Den gobierno boso tin un partner cu ta tumando liderazgo den innovacion

GOBIERNO pa medio di Ministerio di Infrastructura, Integracion y Medio Ambiente a organisa un evento pa trece companianan di construccion (grandi, mediano y chikito) hunto pa papia riba tur e proyectonan cu Gobierno tin andando. Esaki tin como meta pa tur e proyectonan di construccion cu Gobierno tin, por finalisa manera programa. Minister Sevinger hunto cu su miembronan di Infra-Team a duna un presentacion caminda a splica kico a haci caba, cua proyectonan ta den ehecucion y cualnan falta ainda.

"Pa percura pa un desaroyo ekilibra y sostenibel, nos mester di un sociedad cu ta participa, cu ta contento cu e progreso di su pais, cu ta tuma over e progreso aki y hibe tur caminda," Prome Minister Mike Eman a bisa na momento cu el a hiba palabra na apertura di e atardi di informacion aki.

E mandatario a mustra cu Aruba a uza fondo di FDA, pero tambe a yega na diferente formula pa financia proyectonan, manera e PPP (Private Public Partnership) cu a wordo uza den Green Corridor. E ta nifica cu e companianan priva ta inverti y Gobierno ta lease.

Den tur esaki, Gobierno a constata e ultimo añanan cu companianan cu ta ganando e biddingnan ta luchando pa por cumpli y entrega proyectonan na tempo. Gobierno kier pa proyectonan wordo entrega na tempo, Prome Minister Eman a bisa. Gobierno kier pa e companianan di construccion traha hunto pa e trabou wordo ehecuta y parti hustamente. Loke cu Gobierno sigur no kier mira ta cu un compania ta gana tres proyecto, pero no por ehecuta y keda cla cu ningun di nan na tempo. Pesey ta importante pa e companianan di construccion traha hunto y yuda otro. "Nos kier pa yega na un cooperacion nacional entre tur e contratistanan di Aruba pa nos por logra e proyectonan aki. E ta bon pa boso economicamente, e ta bon pa empleo y e ta bon pa e causa cu Gobierno a pone su dilanti cu nos por ofrece cada bario, un bario digno cu un calidad di bida husto."

Ta papia di 25 bario den cual lo bay tin trabounan di construccion. "Nos mester hende den tur sector di trabou, den tur ramo pa por logra mas di 1.1 biyon florin di trabou cu ta cay directamente pa boso ehecuta. Boso infrastructura di hende mester bay wordo amplia y fortifica, cu por yuda continua cu e progreso importante aki di Aruba." El a apela na e companianan di construccion pa mira e oportunidadnan cu ta creando na Aruba pa eleva Aruba na e siguiente nivel, pero tambe "boso empresa".

Hopi biaha, e mandatario a splica, no por haci esaki cu e mesun cantidad di hende cu ta trahando awor. Y a sigui comenta cu e ta desea di mira cu comerciantenan ta capitalisando riba cambionan cu Gobierno ta introduciendo. Por ehempel ta haciendo hopi pa Aruba bira electronicamente mas eficiente. Companianan cu ta ofrece aparatonan electronico por mira esaki como un oportunidad pa habri un division nobo den e empresa. Si no haci esey, lo sigui progresa pero no ta capitalisando riba e renobacion y innovacion cu ta tumando luga. Nos mester di boso energia, boso creatividad, nos mester di boso participacion pa haci e trabounan aki cu ta enorme y revolucionario pa pais Aruba, haci nan mas impresionante."

Segun Sr. Ricardo Croes

Alcohol ta haci mas daño cu Marihuana den nos comunidad

SR. Ricardo Croes ta e presidente di e fundacion Aruba Legalize Medical and Recreational Cannabis a splica cu nan tabatin un reunion Minister siman aki tocante legalisa e Marihuana na Aruba. Esaki tabata despues di un programa di television cu a bin cu un programa na luna di Maart di un documentario di droga na Aruba y esaki a wordo inaugura na cas di cultura. Tabatin representante di Aruba consciente y mas persona durante e reunion 11 di September, locual ta pasando no ta un secreto unda e problematica di droga na Aruba cu pa ultimo 20 aña cu mas centro di rehabilitacion a lanta na Aruba y esaki ta demostra cu e sistema cu ta biniendo pa ataca droga na Aruba no ta dunando su frutanan ta claro cu e problematicanan ta creciendo ora di wak e resultadonan ariba caya unda hobennan ta cayendo den droganan ilegal for di edadnan jong.

Sr. Ricardo a menciona dicon no ta wak e hobennan cu ta bebiendo alcohol hoben for di 9 pa 10 aña cu ta dal base y hala cocaina y tur dia bo ta wak den corant cu hobennan jong cu bebe alcohol pero ora bo wak den corant bo ta wak hoben di 12 pa 13 aña gara ta huma marihuana. Ta wordo treci dilanti den medionan di comunicacion cu Sr. Rudy Lampe ta dirigi esaki pero e tey como sosten segun Sr. Ricardo Croes pero nos no tin un diferencia Politico pa cu e situacion aki y droga no ta discrimina y anos tampoco, nos no tin ningun interes ken ta resolve e problema pero pa e problema aki wordo resolvi.

Sr. Ricardo a bisa durante e reunion tur locual cu a wordo papia a keda graba pa asina tin un prueba unda e reunion a bay cu mas di 1 ora. Durante e reunion cu Minister a trece dilanti cu rond mundo na Hulanda tin mas cu cuatro decada caba atendiendo e problematica di droga haciendo un distincion entre droga suave y pisa y na Merca tin 16 estado legal y Sr. Ricardo a bisa pakico na Aruba nos mester keda atras den esaki. Sr. Ricardo a bisa cu e tin 30 aña ta humando Marihuana y despues di 30 aña awe e ta un studiante di ley na Universidad di Aruba y si esaki ta locual cu Marihuana ta disminui anto e ora mi ta gradici pa locual e ta haci pasobra ainda ta resta hopi pa mi por studia. y alcohol no ta haci esaki alcohol ta haci hopi pio.



Hopi medico sa cu e calidad di bida di pacientenan cu cancer ta mehora subtancialmente despues di uso di cannabis. Nos antepasadonan indjan tabata usa y te awe comunidadnan indjan ta usa marihuana como medicina. Ta trata di un mata, cu nos Creador a duna nos y cu por crece di un forma formidabel aki na Aruba.

Rudy Lampe kier legalisa marihuana

RUDY Lampe como ciudadano a reuni dia 11 di september ultimo cu Minister Richard Visser tocante legalisacion di marihuana apoyando Fundacion (i.o.) funda pa Ricardo Croes

E vocero di Fundacion ta sr. Ricardo Croes, kende a hiba palabra durante dicho reunion. Rudy Lampe su persona como ciudadano ta apoya e grupo di ciudadano aki. E causa aki no conoce color politico.

“Mi ta un ciudadano preocupa cu e cantidad di adictonan di hard drugs cu cada dia ta bira mas riba caya. E gran bentaha di marihuana ta cu e ta yuda mengua e uso di hard drugs. Consumo di hard drugs, especialmente cocaina, ta birando incontralabel na Aruba, y esaki ta haci hopi daño na nos pueblo, cocaina ta daña bo salud, ta haci bo adicto, ta pone bira agresivo contra bo mesun famia, ta pone bo horta y ta kibra bida di famia. Ta comproba cu unda ta usa marihuana, e consumo di cocaina ta baha drasticamente”, segun Rudy Lampe.

Tambe e ta un ciudadano preocupa cu e refineria Valero a sera su portanan y cu hopi otro negoshi ta bay sera como efecto di e ciere di refineria. Hopi tata y mama di famia ta bay keda sin trabao. Pesey mester diversifica nos economia,nos no por keda depende di turismo so cu ta hopi vulnerabel.

Te awor tur intento pa diversifica nos economia a fracasa y nos a end up cu turismo so. Nos ta propone pa Aruba bira un centro di medicina alternativo usando e mata di marihuana produci aki na Aruba mes.

Laga nos usa no solamente nos beachnan cu ta un regalo di nos naturaleza, sino tambe otro regalo di nos naturaleza cu ta e mata di marihuana y crea un otro pilar di nos economia cu ta draai rond di marihuana.

Di acuerdo cu Rudy Lampe, e tendencia internacional ta pa decriminaliza y hasta pa legaliza marihuana. Mediconan rond mundo ta reconoce cannabis of marihuana como un medicina milagroso.

Opinion

Loke a pasa diarazon den tribuna y den sala di Parlamento

A surpasa tur limite di decencia; hende colgando na balustrada histerico manera lunatico

UN dia scur den historia di Aruba y un mancha preto den historia di Parlamento. Asina diarazon 12 di september 2012 ta keda scirbi den bukinan di historia di Aruba.

E dia cu riba peticion di fraccion di MEP, a trata loke ta pasando cu refineria Valero y e situacion di e empleadonan eyden. Tabata e propio partido MEP bou liderasgo di Nel Oduber cu a percura pa ciere di e refineria na 2009.

Pero, awor cu e actual Gobierno a saca awa for di piedra y a percura p'e refineria por a sigui su operacionnan pa tres aña largo mas, e empleadonan den Valero por a sigui cobra tur e tempo ey nan salario.

Awor di repente MEP ta mas santo cu Papa di Roma y kier hunga politica cu un situacion cu nan a crea na prome instante. Nan a yama e reunion djis pa haci desorden, pasobra pregunta al caso nan no tabatin, solamente algun one-liners sin contenido y algun comentario for di sla. Palabranan mahos tabata skiero den sala di Parlamento, mientras MEPistanan den tribuna tabata haci y deshaci.

Nan a ofende, chercha y haci bofon di delaster un orador cu no a cay na nan agrado y cu no tabata forma parti di partido MEP cu a sera Valero na 2009. Un set di hende burda a sinta eyriba henter un dia y parti di anochi pa sclama histerico y sin piedad tur loke tabata drenta nan mente.

Nan lider Evelyne Wever-Croes y Parlamentarionan di MEP tabata grita mes of mas duro apoyando e grupo desordena eyriba. Esaki t'e mundo al reves. MEP a sera e refineria na 2009 y awe MEP ta tilda AVP di tur sorto di cos. Andin ta otro atrobe. E homber mas sabi aki ta bisa di tin cumprador, pero ningun dia a yega cerca Bill Klesse cu e informacion aki.

Ta ken por cu tanto hipocrecia asina. Loke cu hopi hende ta bisa awor ta cu mihor a laga coroto sera na 2009.

Mihor a laga tur hende e tempo ey perde nan trabou, pasobra cu esaki ta simplemente di mas.

Mientras cu Gobierno ta tira pushi riba cacho pa percura p'e empleadonan di Valero haya un otro trabou cu un bon entrada, den tribuna algun di nan ta ofende e Minister encarga cu esaki na mal ordo. Mihor cos nan sindicato haci ta pone e hendenan aki nan cabez na waterpas y liher, pasobra nan no t'e unico hendenan cu a perde trabou ultimo añanan.

Den tempo di MEP hospital a manda un cantidad grandi di hende cas. Boso ta corda e palabra 'corta vet' cu tabata popular e tempo ey. A corta vet y e trahadornan no a haya ningun Parlamentario di MEP bin defende nan y exigi pa nan paga menos belasting.

Awe ta exigi tur sorto cos. Aruba no tin mester di sortement di hende asina. Pa empleadonan di Valero un esfuerso extra ta wordo haci. Esfuerso grandi pa un set di malagradecido.

Parlamentario Clarisca Velasquez

Lamentabel cu MEP a uza reunion publico pa hunga cu sentimento di trahadonan di Valero

DIARANSON ultimo presidente di parlamento a yama reunion publico riba e situacion di Valero. E preocupacion di e trahadonan ta e meta principal pa henter parlamento pero lamentabel cu partido MEP a yama algun di nan activista di nan partido pa bin haci politica cu sentimento di e trahadonan den tribuna. E reunion a perde esencia di loke e la wordo yama pe pasobra e activistanan di MEP den tribune a bin pa stroba cos y haci desordo. Informacionnan importante e ministernan a trece dilanti pa e trahadonan kico gobierno ta haciendo di nan parti pa cu Valero. Pero e poco simpatisantenan di e partido MEP den tribune a bin haci politikeria cu un asunto di trahadonan cu a bin atende serio loke ta preocupa nan! Ta di lamenta cu partido MEP ta purba di saca probecho politico cu dolor di trahadonan di Valero! Nan sed pa poder ta pone nan haci cos cu pueblo ta rechasa y pio ainda ora nan ta e unico culpabel cu Valero awe a tuma e decision di cera e refineria!

Contrario na MEP cu nunca a haci nada pa e 752 trahado di Valero cu a wordo retira na 2009

Awe Gabinete Mike Eman ta haciendo nan maximo esfuerso pa brinda diferente alternativa

MINISTER di Turismo, Transporte y Labor, Otmar Oduber ayera tabata henter dia, te den oranan di anochi den Parlamento pa atende e reunion publico tocante desaroyonan di Valero.

E mandatario a mustra riba e hilaridad di fraccion di MEP pa cu e situacion aki, siendo cu den pasado e lider di fraccion di MEP cu tabata sostene e Gobierno anterior nunca a pidi ni un reunion na momento cu 752 trahado a wordo retira via Departamento di Labor na juli 2009 ora Valero a cera su portanan. E tempo ey nada no a wordo haci, Gobierno no a move ni un dede pa haci algo cu e 752 personanan cu a perde trabou. Awor e mesun lider di fraccion cu awe ta den oposicion, ta haci como si fuera e ta e defensor di mas grandi di trahadonan.

E mandatario a indica tambe cu e reunion aki ta hopi importante pa e mas di 400 empleado cu hunto cu nan famia pa sa kico Gobierno ta haciendo, kico ta e relacion ta pa cu Valero y nan empleadonan y nan futuro, y no pa scucha insultonan manera a tuma luga for di cierto miembronan di oposicion.

Mas aleu, mustrando riba con partido MEP den Gobierno a actua pa cu trahadonan cu a perde trabou, Minister Oduber a menciona banda di Valero, tambe e casonan di Bushiri, Tropicana y Grand Hotel, caminda cu ningun momento a worry cu nan, no a busca un areglo di belasting of pakete y mucho menos a pidi un reunion pa busca un solucion pa tur e tata y mamanan di famia cu a perde nan entrada. Pesey, mirando e cambio cu e partido aki a mustra awor, Minister di Labor a indica cu e ta contento cu awor cu nan ta den oposicion, cos a cambia y nan a cuminsa corda riba empleado y nan interesnan.

Contrario na Gobierno anterior, Gabinete Mike Eman a mustra cu nan ta traha proactivo y ta buscandotur manera pa trece mas tanto alternativa posibel pa e trahadonan di Valero.

Minister Otmar Oduber a expresa cu Gobierno ta keda optimista y ta keda bringa pa mira e refineria ey habri bek. Esaki ta un trabou cu Minister President Eman y Minister di Finanzas de Meza a bin ta haciendo pa mas cu 3 aña, inclusive for di opisicion. Trabou incansabel cu Gobierno a bin ta haciendo riba tur tereno y tambe riba refineria. Danki na empeño y bon trabou a logra pa e refineria keda habri 3 aña mas y lo sigui traha pa e keda habri. Si na 2008 MEP lo a duna oido na e carta manda dor di Valero relaciona cu BBO riba exportacion, lo a inverti mas di 1 biyon den e refineria y e situacion awendia lo por ta diferente.

ANUNCIO – BLBA / 333 /12



Di acuerdo cu articulo 3, di "Arbeidsbesluit III",
Mediador di Gobierno na Aruba ta anuncia lo siguiente:

a. Siguiente referendum lo wordo teni bao empleadonan di:

Nomber di **EMPRESA** : "Occidental Vacation Club"
Fecha referendum : 24 di september 2012
Duracion referendum : 3:30 pm – 4:30 pm
Luga di referendum : Hulpbestuurkantoor Noord

b. Na dicho referendum lo participa e sindicato:
Federacion di Trahadonan di Aruba (FTA)

c. Empleadonan cu tin derecho di voto cual ta aparece ariba e lista cu a bay pa partidonan dia 13 di september 2012.

Aruba, 13 di september 2012

Mediado di Gobierno
Anselmo Pontilius

Intermediacion di Gobierno pa trahadornan di Valero ta mustra hopi positivo

Tin hopi interes entre companianan local pa tuma e trahadornan aki den servicio



DIAHUEBS durante henter dia Minister President Mike Eman, Minister di Finanza y Utilidad, Mike de Meza y Minister di Turismo, Transporte y Labor, Otmar Oduber a reuni cu un total di mas di 130 representante di compania na Aruba pa papia riba e tema di trahadornan di Valero.

Durante e reunionnan aki Gobierno a mustra riba e trabounan cu nan a bin ta haciendo pa yuda e trahadornan di Valero, y a mustra riba e importancia di traha uni pa por brinda e trahadornan aki mas tanto posiblidadnan.

Minister Oduber a indica cu diferente encuentro a tuma lugar for di punto di bista di trabou y a mustra cu e situacion n'e momentonan aki ta diferente n'esun cu a tuma lugar na maart caminda 370 contratista a wordo manda cas.

Hopi di nan a bay Enseñansa pa Empleo caminda a haya her- y bijscholing y a wordo absorba den nos mercado laboral. Contrario n'esey awor ta trata di personanan cu hopi experticio y specializacion den cierto area, pero na mes momento esaki ta haci'e mas interesante p'e companianan na Aruba ya cu nan por dedica nan mes na proyectonan special y hiba e companianan aki na un otro nivel.

Tambe e mandatario a comenta riba e cambionan temporal cu tin pa loke ta trata prolongacion di e di 2 of di 3 vergunning, cual ta gefreeze pa 3 siman, mescos cu lo evalua e lista di excepcionnan cu tin pa trahadornan stranhero, mirando e cantidad di trahadornan specializa cu lo ta disponibel riba nos mercado laboral.

Consciente di e situacion di cierto trahador cu lo prefera di continua nan carera profesional den e mesun area, na october lo bin cu un jobfair caminda companianan internacional ta invita y asina brinda e posibilidad aki tambe n'e trahadornan di Valero.

Minister Otmar Oduber a indica tambe cu Departamento di Progreso Laboral (DPL) lo hunga un rol importante den e proceso di intermediacion entre e compania y e trahadornan cu lo ta disponibel.

DPL lo ta asercando tur e companianan cu a participa pa mira nan disponibilidad pa tuma hendenan den servicio y mira e vacaturanan cu nan lo por tin disponibel, asina cu nan ricibi e CVnan di e personal di Valero cu lo ta disponibel lo cuminsa traha riba e matching.

Por bisa cu e reunionnan cu a tuma lugar diahuebs tabata hopi positivo y ta duna indicacion cu tin interes grandi for di diferente sector pa tuma trahadornan di Valero den servicio.



Mayoria di e companianan a mustra interes, no solamente e necesidad cu nan tin awor, pero pa pensa riba un expansion y crece mas como compania.

"Bo ta mira cu nan ta mire como un oportunidad pa nan por crece pasobra nan sa cu e experticio cu ta sali for di Valero por yuda nan compania bay halto, n'e siguiente nivel", e mandatario di Labor a duna di conoce.

Representantenan di companianan presente a indica cu nan ta aplaudi e idea di Gobierno pa bin cu tipo di reunionnan asina pa busca solucionnan pa cu e trahadornan di Valero y a mustra hopi interes den ricibi mas pronto cu ta posibel e CVnan di e trahadornan pa mira e posibilidadnan pa ofrecenan un trabou den nan compania.

Awe diabierna Minister Oduber lo continua cu e reunionnan caminda cu lo sinta un biaha mas cu representantenan di trahadornan di Valero pa informa nan di e resultadonan di e reunionnan sosteni cu diferente compania riba nos isla, e feedback ricibi y pa haya un update tambe di nan banda di con e negociacionnan ta andando.

Segun Rene Herdé

MEP a haci net lo contrario di loke trahadonan di Valero mes a pidi

"E reunion di diaranson riba e situacion na e refineria Valero tabata un di e pio reunionnan cu mi a experiencia den parlamento. Tanto pa loke e intencion di e partido MEP cu e reunion, como pa loke nan a trece dilanti pa,segun nan, contribui pa yega na un solucion. Pa loke ta e comportacion di e miembronan di fraccion di MEP durante di e reunion, no ta cos di papia mes. Un berguensa! Mi ta pidi tur hende pa subi e website di parlamento, wak nan comportacion y husga pa Bo mes. Pio cu tur ta cu e partido MEP a haci net loke trahadonan a pidi siman pasa den sala di parlamento pa NO haci! Esey ta pone mas duda ainda den e intencion di MEP. Parce cu nan kier daña e negociacion pa e trahadonan! Esta un irresponsabilidad! Esta un falsedad cu trahadonan di Valero!" Asina Rene Herdé, lider di e fraccion di AVP den parlamento a bisa despues di e reunion publico cu e partido MEP a pidi.

Peticion di trahadonan

Apenas siman pasa diabierna Parlamento di Aruba a invita e representantenan di trahadonan y e gerencia di e refineria pa bin duna informacion riba e posibel retiro di trahadonan. E representantenan di trahadonan tabata masha cla den e reunion informativo ey riba kico nan lo desea pa parlamento haci y no haci, pa yuda e trahadonan den e situacion di posibel retiro. E lidernan sindical di IOWA a hasta bisa di no por y no lo contesta preguntanan pa no bisa nada cu por stroba e negociacionnan. E abogadonan cu a representa e trahadonan den staff di e refineria, tambe a bisa cu parlamento mester warda y no haci nada ainda pa no causa ningun dañonan e negociacionnan cu tin cu cuminsa. Pasobra esun cu ta primeramente responsabel pa e trahadonan ta e refineria Valero. Nan mes a bisa cu despues gobierno y parlamento por wak kico mas por haci. E partido MEP a dicidi di haci net lo contrario! MEP a pidi un reunion publico y a orkesta un show cu un grupo chikito di simpatisante politico di nan partido Nan a bay sinta mey mey di trahadonan cu si a bini pa sigui e reunion. MEP y nan activistanan a pone un otro show bergonsoso den parlamento cu no a, ni lo yuda e trahadonan na nada. Al contrario, MEP y nan simpatisantenan a hinca e situacion di e trahadonan den un contexto politico partidista. Esaki sigur a causa disgusto cerca hopi trahado cu kier nada otro cu claridad y seguridad!

E no-contribucion di MEP

Contrario na loke e ministernan Mike de Mesa y Otmar Oduber a trece dilanti pa yuda e trahadonan, e partido MEP den su totalidad, a haci nada otro cu haci desorden te cu presidente di parlamento mester a adverti nan na mas cu un ocasion. Nan comportacion no a mustra ningun comprension pa e situacion di e trahadonan. Ningun solidaridad cu e trahadonan y sigur no un contribucion na un ayudo serio. E miembronan di MEP a keda na acusacionnan, desorden, stroba otronan den parlamento cu si kier a enfoca riba posibel solucionnan. Rene Herdé a bisa tambe lo siguiente: "Tur loke nan a trece dilanti ta net cosnan cu den situacionnan anterior MEP mes a nenga di haci pa trahadonan y cu ya gobierno actual a informa di lo bay haci. Atrobe MEP, mescos cu durante henter su historia y gobernacion, a laga nan interes politico di partido prevalece riba interes di e trahadonan. Mescos cu den pasado MEP a scoge pa no busca solucion pero bentaha politico di nan mes. E siguiente biaha cu un di e integrantenan di e partido MEP pretende di ta traha na interes di trahado y siguiente biaha cu un di nan pretende di kier hisa nivel di parlamento, lo mustra nan riba nan comportacion den e reunion di diaranson 12 di september 2012!"

Ta conseha tur hende pa subi e website di www.parlamento.aw y wak pa Bo mes con e fraccion di MEP a comporta.



Velocidadnan halto y chauffeurnan burachi a baha door di control nan di Polis rond



DURANTE e control nan masivo di Cuerpo Policial den fin di siman a pone cu hopi hende no ta coriendo auto mas bou influencia di alcohol y tambe exceso di velocidad tambe ta uno cu a baha man segun Sr. Ricardo Muller di Departamento di Trafico. E team di motor brigada ultimo temponan tabata full rond di Aruba y tabata tene nan controlnan regular den parti di velocidad unda bo ta haya chauffeurnan ta pasa 80 kmh te cu record di 134 kmh y aki multanan ta cay di biaha pa cu exceso na e velocidad.

Den entrevista Sr. Muller a comenta cu no ta velocidad y alcohol pero e ping unda algun dia atras tabatin un accidente den playa unda e chauffeur a admiti di tabata coriendo auto y tabata riba ping y no a mira un peaton cu tabata crusando caminda riba zebrapad y e situacion aki ta uno serio ken mester cumpra ta nos como chauffeur mes unda temponan aya no tabatin tipo di dalmento asina.

Fundacion FEPO a bira victima di vandalismo di tubo di koper

LADRONNAN di tubo di koper no ta drumi y ta horta tanto na casnan of negoshi, pero diahuebs marduga Polis di Oranjestad a wordo manda pa un ladronicia di koper na Fundacion FEPO den Engelandstraat. Na yegada di patruya a bin topa cu e situacion unda e antisocialnan a comete vandalismo na e edificio di FEPO unda a desmantela un gran parti di tubonan di koper patras di e luga y a bay laga esakinan atras unda probablemente nan lo a wordo stroba pa un persona y a core bay. Mainta ta traha y aki e trahadonan a topa cu un situacion desagradabel unda atrobe nan ta bira victima di vandalismo. Aki un persona a presenta y a keda encarga pa por cumpra e tubonan nobo y bin cu un otro plan pa e fundacion no haya e bishitanan indesea aki.





Irma de L'isle ta yama ayo na turismo







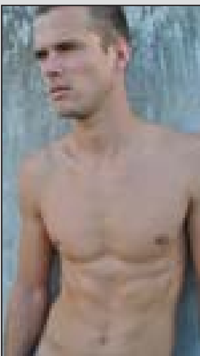


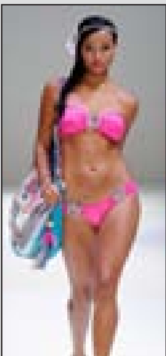
Irma de L'isle, un icono de mundo di Hospitalidad, despues di 4 decada ta dispidi di su prome y ultimo trabou, Diabierna awor. Irma, un persona hopi conoci pa hopi hende, cu yega di hospeda antes na Holiday Inn, a cuminsa su carera aki na su prome trabou, e dia cu Holiday Inn a habri na Aruba. Mesora cu Holiday Inn a habri, Irma a fungi su prome trabou como Operator, ocupando despues varios funcion pa despues crece te na Reservation Manager na unda e la keda te cu awor cu e ta bahando cu su pensioen. Manera su propio palabra ta bisa tur empleado den Holiday Inn; "Aki mi a cuminsa y aki mi a caba". Irma un persona corecto den su trabou, streng, cu bos halto, yegando na e maximo calidad pa cada uno cu a check-in aki, tabata un ehempel pa hopi den Holiday Inn cu su forma di educacion. Pa e mundo eyfo Irma a demostra dedicacion y amor pa su trabou, sin kita afo di Turismo y su Huesped. Irma ta bayendo cu hopi sentimento mixto, contento cu e por dedica tempo na su famia, pero alabes tristo cu e ta bay laga un famia grandi den Holiday Inn cu stimele masha hopi mes. Irma sigur ta lagando atras un stempel den cada un su bida.

Holiday Inn Resort Aruba ta desea Irma De L'isle, tur clase di exito den futuro y cu e disfruta plenamente di su merecido pensioen.

Diabierna awor na Trash by Ronchi tin casting pa KOMA Models

E agencia internacionalmente renombra ta busca modelo masculino y femenino nobo





Durante e ultimo simannan por a nota un campaña ariba social media y den prensa di e agencia primordial di Caribe, KOMA MODELS. Actualmente nan ta buscando modelonan nobo pa asina forma parti di e arena di modelahe local y posiblemente internacional. KOMA MODELS ta e agencia cu a descubri modelonan manera Angelie Thijzen, Adrian Cardoso, Tyron De Freitas, Charlene Leslie, Kaylan Koper, Biki Croes, Pudin Solognier, Alrick Tromp, Thessaly Zimmerman, Pudin Solognier, Zaruska Campbell, y hopi mas. E agencia ta presenta diferente projectonan di moda y modelahe durante aña aki na Aruba y ta produci e eventonan di moda mas impresionante di Aruba. Awor KOMA MODELS ta busca caranan nobo pa asina sigui diversifica e grupo di modelonan cu e agencia ta representa. Pa hobennan masculino un estatura minimo di 6' (1.83 Meter) ta wordo rekeri y pa hobennan femenino un estatura minimo di 5'7" (1.73 Meter). Logicamente factornan manera bon cara, bon curpa, y un bon personalidad ta hunga un importante rol. E grupo di hobennan cu wordo selecciona na e casting aki lo ricibi nan entrenamento completamente gratis. Tambe nan lo ricibi, completamente gratis, nan test shoot cu conoci fotografo Jason Margarita. E casting di KOMA MODELS lo ta Diabierna awor dia 14 di September na TRASH BY RONCHI cuminsando pa 7'or di anochi. Pa mas informacion por yama Zaruska na 582.6632 of 583.9034



Mañan diasabra ta e gran dia!

Tur cos ta cla pa e "Mega Clearance Car Sale" di Aruba Bank

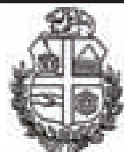
Probecha e oportunidad unico aki y cumpra bo auto na un interes MEGA reduci!

Falta apenas algun ora pa e gran "Mega Clearance Car Sale" cual ta priminti di bira mas grandi e aña aki. Manera a bin ta anunciando durante e dianan aki, diasabra awor ta tuma luga e Mega Clearance Car Sale Event conhuntamente cu tur car y motorcycle dealers na e oficina principal di Aruba Bank situa na Camacuri. Esaki ta e di 8 aña cu Aruba Bank ta organisa e Mega Clearance Car Sale, den cual ta promove benta di autonan nobo. E evento ta tuma luga riba diasabra 15 di september 2012 cuminsando for di 5'or di atardi te 9'or di anochi riba e parkeerplaats grandi na Aruba Bank Camacuri. Aruba Bank ta ofreciendo un tremendo MEGA CLEARANCE Deal cu interes MEGA atractivo cu ta varia entre 8.37%-8.42% efectivo. Banda di esaki bo por cuminsa paga na januari 2013 of bo por scoge na luga di esaki un iPad y te hasta 30% di descuento riba seguro. Comosifuera poco, tur "car y motorcycle dealer" lo ofrece nan oferta special y prijs nan reduci. E parkeerplaats di Aruba Bank Camacuri lo wordo converti den un Car Clearance Sale y D'-licious lo entretene tur esunnan cu kier cumpra nan auto nobo. Pa muchanan lo tin un Kids Corner cu Dino Jump y hopi mas. Kiwanis Key Club of Aruba lo ta presente cu nan stand di dushi sandwich. E fondonan recauda lo bay pa un bon causa. Aplica awe mes online riba www.arubabank.com of na un di nan branchnan pa asina sigura un pre-aprobacion. Pa aplica pa un prestamo pa auto, mester presenta un identificacion valido, 2 ultimo recibo di pago di salario y un carta di referencia di trabao y un recibo di utilidad. Mega Clearance Car Sale di Aruba Bank ta bay ta un MEGA Evento y sigur uno MEGA exitoso.









Ministro di Salubridad Publico y di Deporte ta anuncia cu entrante 17 september 2012 durante 14 dia lo tin oportunidad pa un y tur tuma conocemento na Departamento di Legislacion y Asunto Huridico, Macuarima 65, di un peticion cu a ser haci pa obtene un koffiehuis- y un restaurantvergunning A pa e parcela Weg Seroe Preto 1. E permisonan aki ta concerni e.o. benta di bebida sterki por detal y cuminda pa wordo consumi den e parcela. Durante dicho periodo aki tur hende por expresa por escrito nan obhecion contra dunamento di e permisonan menciona, dirigi na e Minister di Salubridad y deporte, via intermediacion di Director di Legislacion y Asunto Huridico, Macuarima 65.



Prome fase renobacion Village ta cla na luna di december

UN trabou cu a cuminsa algo mas cu un luna pasa den Village - cu ta encera renobacion di e bario - ta programa pa ta cla na luna di December. Gabinete Mike Eman tin varios proyecto coriendo simultaneamente, pa loke ta renobacion di bario, na San Nicolas. Un di nan ta fase 1 di Village, cu a cuminsa na inicio di luna di augustus.

Den un declaracion duna, ir. Raffy Kock, miembro di InfraTeam cu ta encarga cu maneho di un cantidad di proyecto di Gabinete Mike Eman, a splica cu prome cu Gobierno ehecuta cualkier plan pa e bario, a haci un analisis di e situacion y di loke ta e deseo di e habitantenan. Igual cu den otro barionan cu Prome Minister Mike Eman y su colega di Integracion, Infrastructura y Medio Ambiente Benny Sevinger a bishita, seguridad y miho iluminacion tabata puntonan di preocupacion pa e habitantenan di Village. Tur esaki a wordo incorpora den e plan cu finalmente a wordo hinca den otro.

Renobacion di Village, Kock a splica, ta consisti di diferente fase. E prome fase ta programa pa finalisa luna di december mientras cu prome cu esey fase 2 mester ta den ehecucion caba.

Fase un ta encera renobacion di Sint Maartenstraat y e plaza dilanti Postkantoor cu ta bay duna un bista completamente diferente na e entrada di e centro di comercio. E ta encera tambe renobacion di caminda tur rond di e cancha di basketball, cu actualmente Gobierno ta buscando financiamento pa drech'e tambe. Na momento cu finalisa cu e parti di Sint Maartenstraat, ta cuminsa mesora cu e rotonde cu ta bira e emblema di San Nicolas. E camindanan den Village ta di un solo direccion, pero a haci lo maximo pa crea un ambiente diferente, poniendo banchi na banda di e camindanan y inclusivo un pida chikito pa planta mata cu ta embeyece henter e area.

Durante un bishita cu Prome Minister Eman hunto cu Minister di Finanza Mike de Meza a haci den Village, por a constata cu ta poniendo e banchinan y asina cu ta cla, ta pega klinkers. Manera por a mira na entre otro Juwana Morto, De Vuyst, Otaheitistraat, e klinkernan ta duna un cambio positivo na e barionan residencial. "Gobierno kier pa e cayanan ta un extension di e viviendanan, cu e habitantenan haya e chens pa biba mas social, cu tin mas coherencia entre e habitantenan," Ir. Raffy Kock a splica.

FCCA hunto cu e habitantenan ta trahando riba e plan di renobacion di e propiedadnan. A pensa entre otro pa pone cura, loke actualmente mayoria di cas no ta dispone di dje.

Gobierno y InfraTeam ta satisfecho cu tur e proyectonan aki ta keda cla prome cu fin di aña, manera a wordo programa. E di dos fase di Village cu ta cuminsa denter di poco, ta encera tur e resto di cayanan di Village cu ta bay haya klinkers, pa Pastoor Hendrikstraat cu ta un caya masha hancho, a diseña fietspad. Tambe e ta encera e proyecto di Lago Heights Hill, diseña door di e propio habitantenan, Carnival Museum y tambe Carnival Village, cu ta e pida tereno cu Gobierno a haya bek di Valero.

Santa Rosa cu grandioso mini mercado durante Carubbian Festival

"Tentnan di cuminda crioyo a wordo masalmente bishita"

DIAHUEBS 6 di september Santa Rosa tabata presente pa prome biaha durante e celebracion di Carubbian Festival unda cu a duna bishitantenan e oportunidad di disfruta di platonan crioyo manera Santa Rosa su mercadonan ta conoci pe.

E mini mercado di Santa Rosa a ricibi un record di bishitante cu a disfruta di platonan manera e famoso sopi di lion fish, pisca y cabrito riba grill y snacksnan special pa vegetarianonan. Tentnan di boca dushi tabata yen di diferente surtido di bolo, chuculati di pinda, honing y diferente surtido di batido fresco. Alabes bishitantenan a haya e oportunidad pa cumpra palonan di mata di fruta pa asina nan por planta na cas y cosecha nan mes un frutanan.

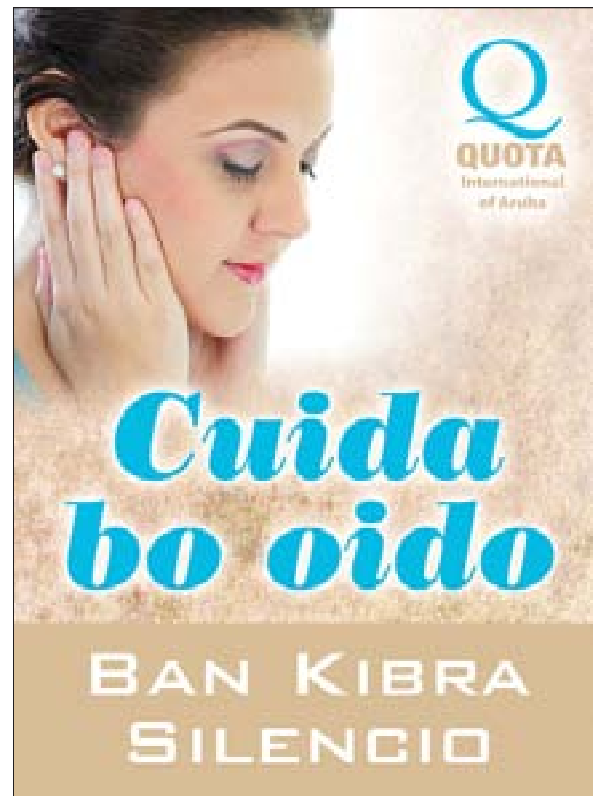




E ambiente durante e mini mercado di Santa Rosa na Carubbian Festival tabata sumamente placentero unda cu bandanan local a toca y alegra e anochi. Diahuebs dia 27 di september Santa Rosa lo ta presente un biaha mas durante Carubbian Festival dunando pueblo di San Nicolas y su bishitantenan un otro oportunidad pa disfruta di su grandioso mini mercado.

Quota cu Test di Oido GRATIS

EN conexion cu Quota su 25 aña lo ta bay tin e aña aki atrobe su acostumbrado siman pa haci test di oido completamente "gratis" Quota ta habri Siman di Kibra Silencio Dialuna 17 September, 2012 y lo termina Diasabra 22 September, 2012. E lema di e aña aki lo ta: "Hoben, ta bo oido cuid'e" Quota ta invita tur hende cu kier haci test di oido pa yama pa haci un cita. Na oficina di F.E.P.O: Telefon: 583-1016 of 583- 6607 y na Oficina di S.V.B. San Nicolas: Telefon: 527-2708, tur 2 oficina lo ta habri di 8'or di mainta ta cera 12'or y ta habri Merdia di 1'or di merdia pa 4:30 pm. Testnan lo wordo haci na oficina di F.E.P.O. na Ierlandstraat y na oficina di S.V.B. San Nicolas. Quota ta gradici F.E.P.O y S.V.B. San Nicolas pa nan tremendo cooperacion manera semper y ta spera cu comunidad lo haci bon uzo di e oportunidad aki y comparti cu Quota celebrando nan 25 aña di existencia na Aruba.



Mario Lobo y Michael Ling ta gana e prome wega di final di Copa Aruba Teams 2012

Despues di varios siman riba diamars a tuma luga e Copa Teams Aruba di Aruba Table Tennis Association (ATTA). E seis miho teamnan di Aruba ta forma parti di e categoria A-klas. Pero un biaha mas e dos ekiponan My Butterfly y Victory ta logra score mas tanto punto y ta topa otro den final mescos cu aña pasa. Diamars 11 di september a tuma luga e prome ronde di e Final di A-klas entre e ekipo invicto My Butterfly contra Victory. Den e prome wega Mario Lobo di My Butterfly ta topa cu Franklin Lopes di Victory pero Mario ta mustra cu e ta e miho di Aruba keto bay ganando Franklin Lopes relativamente facil cu score di 11-6, 11-7, 11-6. Despues ta toca turno di Michael Ling di My Butterfly cu Andy Gomes di Victory. Den e prome game Michael ta cuminsa fuerte pero lamentablemente no por completa e game y ta perde cu un score di 14-12. E di dos y di tres game atrobe Michael ta dilanti pero Andy ta contesta fuerte y no ta duna Michael e chens pa caba e game. Andy ta gana e di dos y di tres game 11-8 y 11-9. Den doubles Mario y Michael ta gana cu un score di 11-8, 11-6, 5-11, 11-4 pa asina bay dilanti 2 – 1 pa team My Butterfly. Ta toca turno di e primonan Mario Lobo y Andy Gomes den e di 4 wega di e evento di teams. Pero e dia aki Mario tabata mucho fuerte y ta gana facilmente cu un score di 11-2, 11-4, 11-8. Asina pues e ekipo di My Butterfly Mario Lobo y Michael Ling ta gana cu un score di 3 – 1 contra Victory Andy Gomes y Franklin Lopes. 18 di september 2012 lo tuma luga e di dos wega di e final aki cual ta wordo hunga cu e sistema di best of three na Centro Deportivo Betico Croes pa 8or di anochi. Pa mas potret di e prome dia di final por bira nos friend riba Facebook: Aruba Table Tennis. (Photography by Noel Werleman)



ASU cu Youth Expo dia 29 y 30 september



Aruba Sport Unie lo tene dianan 29 y 30 di september nan di 3 Youth Expo. Intencion di e Youth Expo ta pa hobennan (entre 6 y 18 aña) hunto cu nan mayornan por tin un idea kico tur tin pa hobennan haci despues di scol. Den Centro Deportivo Betico Croes lo tin 65 Info Booth pa e diferente Federacion- Organisacion- y Fundacionnan cualnan lo demostra y splica meta di nan ramo...Presente e dianan aki lo ta: Taekwondo, Karate, Jiu-Jitsu, Tan Soo Do, Capoeira, Muay Thai, Boxing, Fencing, Atlethiek, Body Building, Volley y Beach Volley, Beach Tennis, Table Tennis, Soft Ball, Badminton, Stingray Swimming Team, Lifida, Wielers Bond y BMX, Airsoft, Auto- y Avionnan di remote control ..Fundacion: Muchila Creativo, Bonochi Drumi Dushi, Gang di Arte, Under Water Hunters y tambe lo tey presente: Biblio Bus y Ibisa cu nan Bus di Salud..Romar Trading lo tin un stand pa ofrece e participantenan un refresco bon friu. Yega un y yega tur. Entrada completamente Gratis.

Tambe si tin algun Comerciante cu ta interesa pa promove nan producto, por tuma contacto cu A.S.U. na telefon: 585-4067...E Producto mester tin di haber cu nos Hobennan p.e.: Sport Shop, Surf Shop, Clothing Shop, Energy Drinks, Grupo di Baile

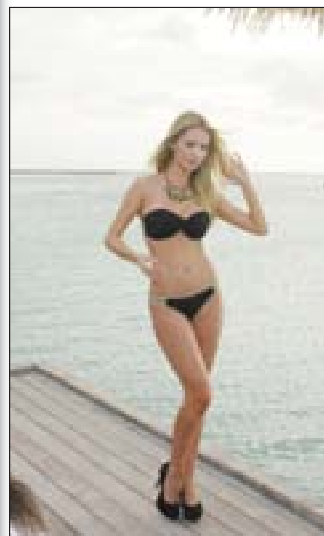
Grupo grandi di filmacion di Brazil "Tudo e Possivel" na Aruba

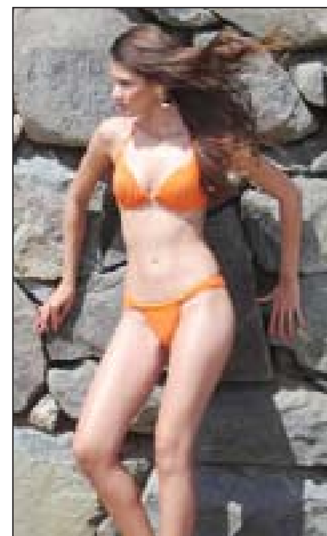




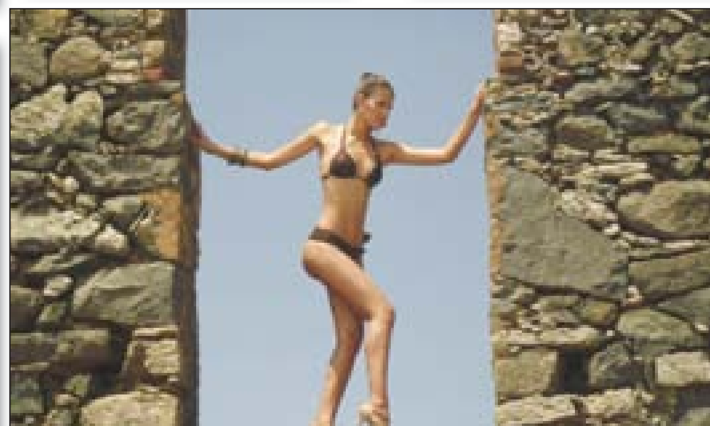


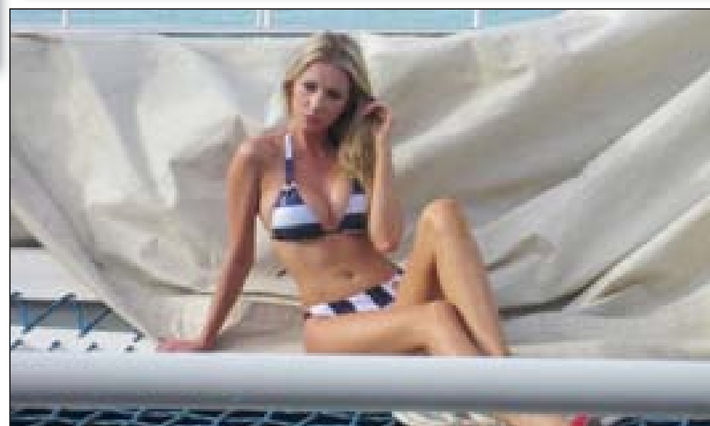












Grupo hopi interesante di e programa di mas grandi di Brazil " Tudo e Possivel " di e compania Record TV Network tabata recientemente na Aruba, filmando un reality TV show cu 3 x top models. E intencion ta pa cubri varios atraccion nan turistico ariba nos isla pa nan produccion y promociona esaki debidamente. E cobertura di record TV ta alcansa mas di 190 miyon hende rond di mundo y ta cubri 150 pais den 5 continente. E show di " Tudo e Possivel " ta wordo coordina door di Sra. Ana Hickmann cu ta sali tur Diadomingo pa 4 x ora largo. Sr. Ricardo Croes hunto cu Sr. Ernest Giel a coordina un programa segun e exigencia nan di Sra. Ana Hickman. Ariba e potretnan por aprecia tur e trabou nan durante e filmacion nan na diferente parti ariba nos isla.

Grupo Flor Di Violeta A Bishita Alhambra Casino









Alhambra Casino tur aña ta ricibi bishita di varios gruponan di nos grandi nan. Un di e gruponan cu tur aña ta bishita Alhambra Casino ta e grupo Flor Di Violeta di Savaneta. Manera custumber, e grupo a wordo ricibi cu un caluroso bon bini, tambe cada miembro ta ricibi un ticket pa purba nan suerte na mashin. No por falta e pastechi, y bolo sabroso traha na cas. Ademas, e biaha aki gerencia di Alhambra Casino a sorpresa e grupo cu un regalo masha bunita mes, cu e grupo a acepta cu hopi aprecio. Lider di e grupo Sra. Rita Paskel a ricibi e regalo aki for di Director of Operations di Alhambra Casino Sr. Jerry Amato, hunto cu Sra. Annie Dirksz, Marketing Manager, Sr. Oscar v/d L'Isle, Food & Beverage Manager y Sra. Shirley Adamus, Housekeeping Supervisor. Alhambra Casino sigurament ta gradici grupo Flor di Violeta pa e bishita y ta spera di mira nan bek pronto na Alhambra. Alhambra Casino ta den pleno renobacion y lo sigui duna e miho calidad di mashin, servicio y ambiente ameno Gruponan cu ta desea di bishita Alhambra por yama Sra. Annie Dirksz 583 5000 ext. 450.

Deporte

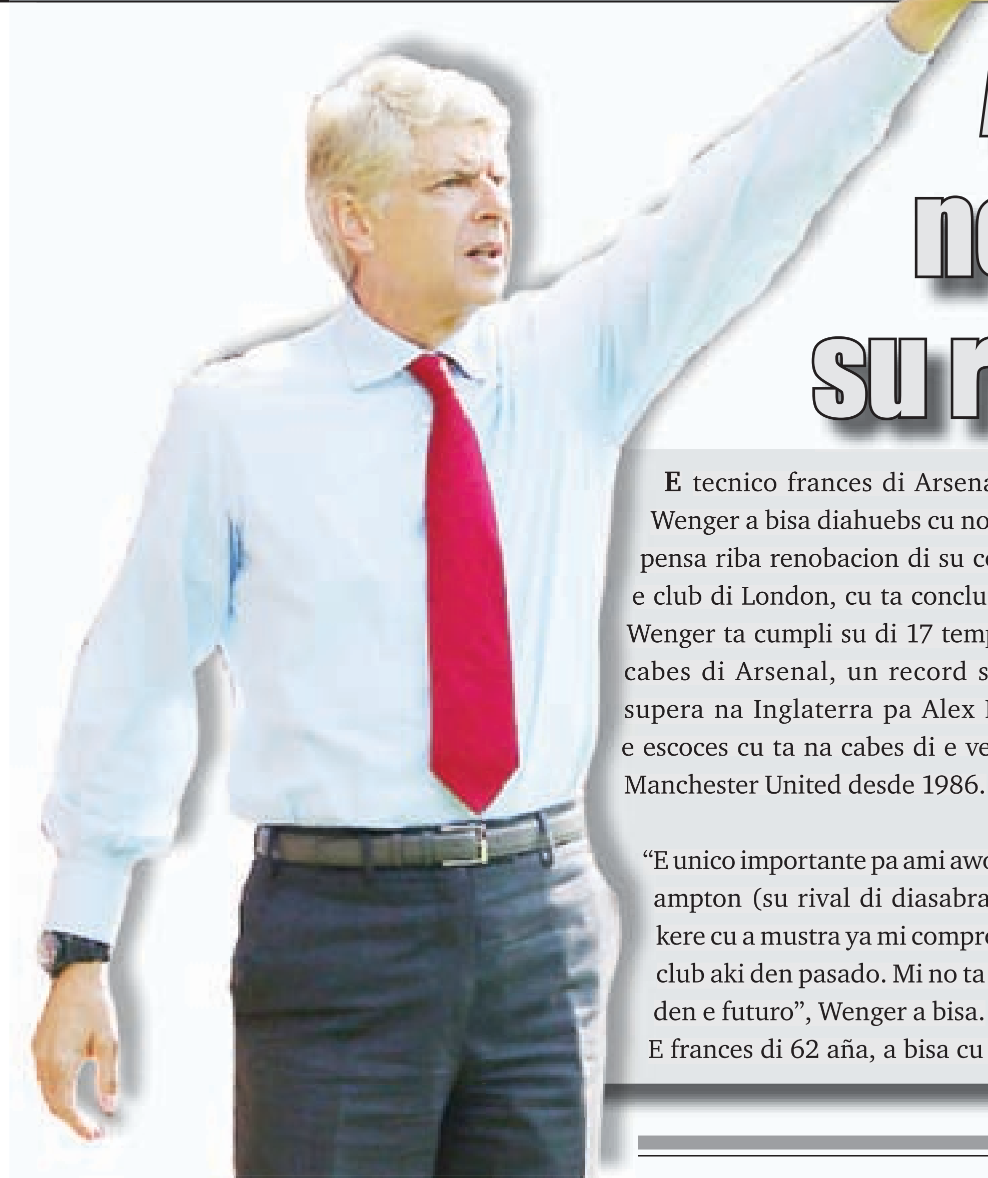
Iker Casillas:

"E publico mester disfruta di CR7"

IKER Casillas, capitan di Real Madrid, a declara cu no tin ningun tema cu Cristiano Ronaldo y cu e publico mester disfruta di e delantero portugues y esaki ta den e mihor club di mundo. "No mester ta mirando ya ningun tema cu Ronaldo. Como madridista y como hungador di e team aki tin un hungador manera Ronaldo ta un autentico placer y pa Cristiano ta un autentico luho bisti e camiseta di e mihor club di mundo", e internacional a declara durante un acto di cual a entrega un cheque di 50 mil euro, duna pa parti di Hyundai na ONG 'Street Football World". Pa e capitan di e club blanco e mas importante ta gana e wega di diasabra contra Sevilla, paso si no Liga por complica.

"Ayera mi a wak Ronaldo contento, nos tabata comentando riba e resultado di e seleccion nan, pero awo tin cu pensa riba diasabra, nos tin un wega hopi importante y dificil na Sevilla. Mester logra e 3 punto y si nos no hasi esaki e cos por bira peligroso", el a bisa. Puntra pa si Cristiano merece e Balon D'or, e portero di Real Madrid a bisa "tin hopi hungador den Madrid cu merece" y cu p'e zona como un di e hombernan cu por gana esaki ta hopi gratificante. "Si nos mira e base di loke e Balon D'or ta presenta, na dia di awe tin hungador di Madrid cu merece. Cristiano tabata na un nivel halto y por gana e Balon D'or. Cumi nomber ta zona ta hopi bon, ya cu solamente ta pensa den bo pa e premio, pero mi ta compronde cu tin compañero cu por gana esaki prome cumi persona", el a bisa.

Riba e declaracion di e tecnico di Real Madrid, Jose Mourinho, despues di e wega contra Granada, ora a bisa cu ta wak e team sin hamber, e capitan a bisa cu e entrenador tin tur su rason. "E mister ta exigente y tin tur e rason di pensa cu nos no tabata full exigente den e wega ney. Nos kier recupera e identidad cu nos a logra e temporada pasa den un liga competitivo, y no tin cu pensa den e liga pasa, mester ta bringando esun di awo", el a bisa. Casillas a bisa cu loke tin cu hasi e team ta "stop di perde punto" y no ta kere cu e publico lo ta rabia cu ronaldo pa bisa recientemente cu ta tristo den e club blanco.



Arsene Wenger no ta pensa riba su renobacion

E tecnico frances di Arsenal, Arsene Wenger a bisa diahuebs cu no ta bon pa pensa riba renobacion di su contract cu e club di London, cu ta conclui na 2014. Wenger ta cumpli su di 17 temporada na cabes di Arsenal, un record solamente supera na Inglaterra pa Alex Ferguson, e escoces cu ta na cabes di e vestuario di Manchester United desde 1986.

"E unico importante pa ami awo ta Southampton (su rival di diasabra), y mi ta kere cu a mustra ya mi compromiso cu e club aki den pasado. Mi no ta bay pensa den e futuro", Wenger a bisa.

E frances di 62 aña, a bisa cu semper lo ta un homber di Arsenal, y precisamente pesey a bisa cu no tin pura pa habri e negociacion riba su renobacion.

Arsenal a logra su prome victoria den Premier League e ultimo wega contra Liverpool danki na gol di e aleman Lukas Podolski y e spaño Santi Cazorla, dos recien yega na e team.

Wenger a bolbe enfrenta problema na comienso di temporada y cu critica di fanatico pa laga scapa e temporada aki e hulandes Robin van Persie, maximo goleador di Premier e temporada pasa. Na su 29 aña, den un di e momento mas dushi di su carrera, Van Persie a dicidi bay Manchester United pa trata di gana titulo cu no por a logra gana den e ultimo aña nan cu Arsenal , cu a acepta bende esaki pa un 26 miyon euro.

Manchester United ta spera un resultado riba Robin van Persie

MANCHESTER United ta spera confirmacion di e gravedad di e lesion di su delantero, Robin van Persie. Despues cu esaki mester a wordo retira for di wega di Hulanda, den e eliminatorio di mundial, contra Hungaria. Cu delantero di United, Wayne Rooney ya afo pa motibo di un corta na su pia, Sir Alex Ferguson tabata contento di scucha e tecnico hulandes Louis van Gaal minimalisa e magnitud di e problema di musculo di Van Persie. Van Persie tabata cambia pa Klaas-Jan Huntelaar den e descanso durante e victoria di 4-1, despues di wordo golpea na su rudia y den musculo den un enfrentamento cu e defensa Roland Juhasz. Despues di e wega, Van Gaal a busca na alivia e temor di lesion cu por impidi Van Persie hunga pa United contra Wigan, ora Premier League reanuda diasabra despues di e paro internacional. "No ta mustra demasiado grave, pero nunca sa. Nos no kier a core ningun riesgo", Van Gaal a bisa na SBS6. Despues di uni na United e temporada aki, Van Persie a score cuatro gol den tres wega y a extende su forma na su pais diabierna ultimo na score den e victoria di 2-0 riba Turkia.



ZUMBA CONCERT
Part 2

DRESS-UP AS A STAR AND WIN FABULOUS PRIZES

TIX @ CD's & More or C. Dep. Frans F. During class hours.

With special acts by
Janiro Eisden
C-zar Olarte
Derrick Huntington
Angelo Figueroa
and DJ101

RED CARPET Edition

POWERED BY: ARUBAZUMBAFITNESS

Parking Lot, Complejo Deportivo	Wednesday,	TIME:	FEE:	Arubazumba Members
Frans Figaroa	Sep. 26th	7PM - 9PM	Afl. 20,00	Only Afl. 15!

Tiara Air Aruba
Crystal Light
Aruba Aloe
Power 101.7 FM
zoomaruba.com
ArubaZumba Fitness
Elite
Splenda
Toyota Prius
BK Positive Steps
Burger King
Setar

Alexis Sanchez ta forma parti di e lista di lesion den Barcelona

E chileno Alexis Sanchez lo ta afo pa e wega di diasabra entre Barcelona y Getafe, despues cu a detecta un lesion na su pia banda robes, despues di hunga e ultimo wega cu su seleccion. Alexis ta drenta den e lista di lesionado, despues di conoce ayera e ausencia di Andres Iniesta. E paro pa torneo di seleccion a trece problema pa Barcelona, cu ta lider den Liga, debi cu awo tin dos titular den lista di lesion.

Na comienso, e parti medico di Barcelona solamente a bisa cu e hungador lo ta afo e fin di siman aki, pero awo ta papia cu e chens tey cu pa e wega di diaranson contra Spartak di Moscow e lo por ta ausente tambe. E lesion di Iniesta y Alexis ta laga nan afo di e wega di diasabra, cual ta habri oportunidad pa Cesc Fabregas y David Villa hunga como titular.



Luca di Montezemolo:

"Sergio Perez no ta cla pa Ferrari"

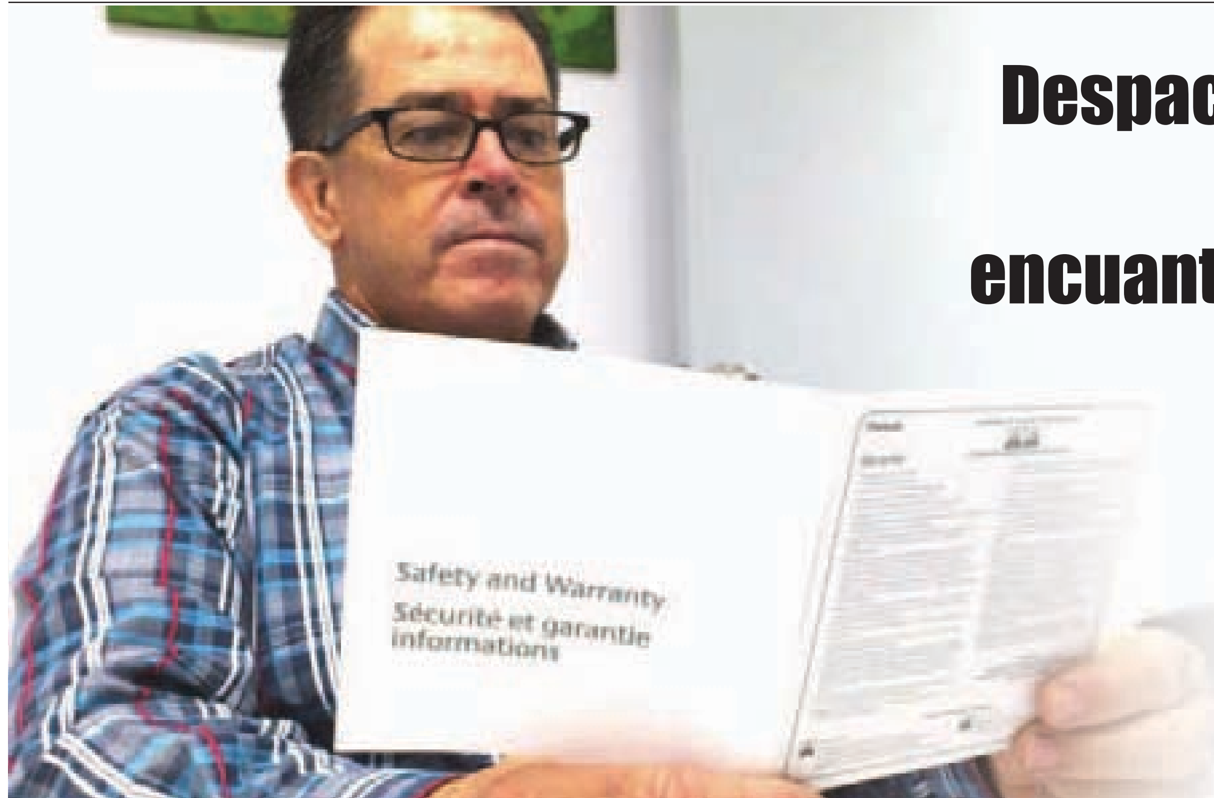
E presidente di e team Ferrari, Luca di Montezemolo, a declara cu apesar na e bon temporada cu e mexicano Sergio Perez ta pasando aden, ta descarta cu esaki por yega na e team den e temporada 2013, debi cu ainda no ta cla. "E siguiente temporada ta hopi trempan. Pa pone un piloto asina jong den Ferrari, cu e presion cu ta hiba, mester mas experiencia den Formula 1", el a declara. "Mi ta hopi contento pa Sergio paso ta demostra cu nos apuesta pa un piloto hoben manera su persona tabata un bon decision. Despues a sigui crece danki na Sauber y e academia di Ferrari". E empresario a expresa su deseo di contrata den futuro Sebastian Vettel, bicampeon di e campeonato mundial di piloto. "Mi ta kere cu Vettel ta den un situacion hopi parecido na esun di Michael Schumacher ora e tabata piloto di Benetton. E ta jong, hopi bon piloto y ta hayando hopi experiencia. Si boso puntrami pa un nomber pa futuro, mi lo duna boso di dje", el a bisa.

Fabio Capello ta impresiona cu Radamel Falcao



INTERESANTE declaracion di e seleccionador ruso, Fabio Capello, na La Gazzetta Dello Sport. E ex entrenador (den dos etapa) di Real Madrid a bisa den un entrevista cu e corant italiano cu un di e titularnan mas destaca sin duda ta esun riba Radamel Falcao, e delantero colombiano: "Den full mi carrera solamente tabata tin un hungador cu a impresionami tanto manera Messi e prome biaha cumi a wak'e y esey ta Radamel Falcao. E ta un delantero grandi, sigur e ta e hungador number awo".

E seleccionador ruso tambe a papia di e actual tecnico blanco, Jose Mourinho. "Mi gust'e hopi paso e sa adapta su sistema na e hungadornan cu tin y ta saca e maximo. E ta un psicologico excelente den e vestuario". Aunke tambe a duna elogio na Guardiola: "Apesar di a cuminsa hopi jong a hasi algo ainda mihor: a inventa y esey den futbol ta dificil". Pa Capello, Madrid na dia di awe ta superior na Barcelona: "E mihor 11 di cada team ta igual, pero si ta depende di e banki, Real Madrid ta gana".



Despacho pa Asunto di Huur y Consumido ta informa encuanto garantia di producto

NOS tin di paga bon tino cu periodo di garantia ora di cumpra articulonan, specialmente aparatonan electronico. Aunke den compra di consumidor e palabra "garantia" no ta aparece como tal, toch e ley ta trata diferente articulo cu ta toca garantia riba e producto y tambe indemnisacion (of compensacion) a causa di daño cu un producto defecto (of piesa di e producto) por causa.

Ley ta bisa cu e producto mester cumpli cu e acuerdo haci na momento di compra, cu otro palabra e producto mester funciona debidamente. Obviamente, e articulo mester por cumpli cu expectativa pa uso normal. Ademas, e articulo mester cumpli cu loke e fabricante of importador ta promociona riba e empake of riba otro materialnan di promocion.

Si acaso e articulo falta algo of tin un limitacion cu no lo ta supone di t'eynan, e consumidor por exigi pa dreche si acaso e negoshi por cumpli cu esaki di un forma rasonabel.

Ora cu abo como consumidor ripara cu e producto cu b'a cumpra falta un piesa, ta daña, tin un defecto of manera cu ley ta bisa no ta cumpli cu loke bo por spera, bo tin di bisa e negoshi mas pronto posibel via telefon of personalmente pasa cu bo factura of prueba di compra.

Ley ta indica cu si e consumidor warda mas largo cu dos luna e por perde su derecho. E tienda tin e obligacion pa entrega e piesa cu falta, repara e producto, reemplasa e producto of den cierto caso e negoshi mester debolbe placa na e cliente.

Resumiendo: si e producto falta algo of ta daña, e consumidor por exigi pa: Pa entrega loke falta; Drecha e articulo cu a keda entrega, si acaso e bendedo por cumpli cu esaki rasonabelmente; Reemplasa e articulo.

Esaki no ta aplicabel si acaso e consumidor a descuida e articulo of si e abnormalidad ta insignificante. Ademas, di esaki e negoshi por debolbe e consumidor su placa.

ALGUN TIPS P'E CONSUMIDOR:

Si acaso bo pidi pa debolbe bo placa, no acepta un "tegoedbon".

Si entrega e producto pa haci reparacion, no laga bo factura original n'e tienda;

Haci un apelacion riba bo garantia. Si e comerciante no por dreche, bo tin derecho riba un nobo.

Anto segun nos leynan e consumidor por te hasta pidi pa indemnisacion of recompensa si a sufri daño a causa di e articulo cu ta daña of cu falta piesa. Esaki ta regla den un ley cu yama responsabilidad pa producto cual ta trata responsabilidad pa dañonan causa pa productonan defectuoso.

E ley aki ta haci referencia na productor y producto.

Bao productor ta compronde e fabricante di un producto final, e productor di un materia prima (grondstof) of e fabricante di un piesa, y cada un cu ta presenta su mes como productor dor di pone su nomber, su marca of cualkier otro marca distintivo riba e producto.

Cada ken cu importa un producto aki na Aruba pa bende, huur, lease of di otro manera proporciona den cuadro di actividadnan comercial, ta wordo considera como productor; su responsabilidad ta igual n'esun di e productor manera poni den ley.

Si no por establece kende e productor di e producto ta (of den caso cu no por establece kende ta importa e producto), lo considera cada un cu ta bende e producto como productor a no ser cu por identifica dentro den un termino rasonabel kende t'e productor (of importador).

Pa por aplica ley di responsabilidad di producto esun cu sufri daño tin di comproba e daño, falta y e casualidad entre e falta y e daño. Pa cualkier informacion y/of keho por tuma contacto cu Bureau Huur en Consumentenzaken na Wayaca 33 na telefon 582-9914.

Caso di atraco y accidente cu morto





WILLEMSTAD - Ayera nochi den careda di 21.15'or, a drenta un informacion na central di polis cu na un snack na Veeris tabatin un caso di ladronicia cu violencia y cu e sospechoso nan a bay cu auto di un di e victimanan. For di un investigacion preliminar cu polis a realisa na e sitio a resulta cu dado momento tres hoben a yega na e snack y a sorprende algun cliente, menasa nan cu arma di candela y a bay cu nan pertenencianan y un auto marca Hyundai di un di e clientenan. E tres sospechosonan aki a drenta den e auto cu nan a kita for di nan victima y a ranca bay cu velocidad halto. Un rato despues central di polis a haya notificacion cu tin un dalmento cu herido a caba tuma luga riba F.D. Rooseveltweg. Probablemente ta trata di e auto cu a caba di comete e ladronicia cu violencia ariba menciona ta envolvi den e accidente aki. Continuando cu e investigacion a resulta cu e Hyundai aki a sali dilanti di un pickup cu tabata coriendo riba F.D. Rooseveltweg y a bin dal den esaki. Despues di e accidente, probablemente dos di e sospechosonan a core bay. Mientras un otro cu tabata sinta patras na e banda drechi den e vehiculo a ricibi lesionnan hopi grave y a keda for di su conocemento den e auto. Ambulance a bin na e sitio y a cuminsa atende e victima aki. Un rato despues, ambulance a transporta e victima/sospechoso pa Policlinica di SEHOS den un situacion di bastante preocupacion. Durante di e investigacion a haya un arma di candela den scochi di e victima/sospechoso. Na caminda pa e accidente central a desvia un de e patruyanan policial pa Heintje Koolweg caminda un di e sospechosonan mester a core bay. Eynan alrededor di 21.50'or polis a detene un di e sospechosonan, e hoben J.D.N., nace na Corsou di 17 aña di edad. E sospechoso aki a keda transporta pa warda di polis. Na warda di polis el a cuminsa keha di dolor consecuencia di e accidente cu e tabata envolvi aden un rato prome. El a keda transporta cu ambulance pa Policlinica di SEHOS, caminda despues di tratamento e la keda encarcela. Awe marduga alrededor di 03.02'or di marduga polis a ricibi notificacion di hospital cu e sospechoso/victima Shervin Sendrik van Eiter, nace na Corsou 4 februari 1996 a fayece como consecuencia di e lesionnan cu el a ricibi den e accidente di auto. Polis a confisca e arma di candela pa mas investigacion. Atraco Team y Departamento di Trafico ta continua cu e investigacion.



Mas di 300 palo di luz LED nobo poni na Juwana Morto y de Vuyst

Consumiendo menos di mita di energia cu sistemanan convencional

Proyectonan pa e area pariba di brug, specificamente San Nicolas, ta na gran cantidad. Algun cu sigur ta sobresali ta e proyectonan di BoBario na Juwana Morto, De Vuyst y Village. Entre Juwana Morto y de Vuyst so tin mas cu 100 cas cu a wordo renoba of ta den renobacion.

Cambionan grandi ta wordo haci den e tres barionan y tur lo tin un bista nobo y moderno pa fin di aña. Gabinete Mike Eman a pone como su prioridad renobacion di barionan na Aruba, pa hisa calidad di bida di e ciudadanonan. Juwana Morto cu ta un di e prome proyectonan di BoBario cu Gobierno a cuminsa cu ne, ta den su ultimo fase. Finalmente por bisa cu a renoba casi 60 cas, a instala un gran cantidad di puntonan nobo di iluminacion y e bario a haya un infrastructura sumamente moderno. Juwana Morto ta e bario modelo di e vision di Gabinete Mike Eman.

Tanto na Juwana Morto como na De Vuyst a crea un caminda cu ta permiti e busnan di Arubus yega mas cerca di e casnan. Esaki tabata un peticion di e propio habitantenan. Proyecto na e bario di de Vuyst ta cla pa 45%, cu 2 caya di klinkers finalisa y faltando 5 caya mas cu ta bay haya e mesun tipo di capa riba e camindanan. Iluminacion ta hunga un rol importante den tur e casi 25 barionan cu tin riba e lista pa renobacion. Na Juwana Morto a pone en total 133 punto di iluminacion y na de Vuyst esaki ta 172.

Den un declaracion Ir. Raffy Kock, miembro di InfraTeam encarga cu tur e plannan di renobacion, a splica cu renobacion di e casnan ta cay bou encargo di FCCA y Gobierno hunto cu companianan di utilidad ta encarga cu e resto di infrastructura. Den cuadro di esaki e compania di coriente ELMAR a pidi oferta y "samples" di luz for di dies diferente fabricante di LED Lights. Na varios parti di Aruba a pone nan den practica pa haci un evaluacion di e forsa di e luznan. A constata cu e luznan convencional ta gasta entre 80 pa 125 watt, mientras cu e tipo di iluminacionnan nobo ta consumi entre 35 pa 40 watt. "Pues cu e tipo di iluminacion aki por pone dos biaha di e cantidad di iluminacion convencional cu tabatin (y tin ainda na mayoria parti di Aruba) mientras cu ta keda cu e mesun gastonan," Kock a señala.

Den caso di e proyecto Renobacion di bario na de Vuyst a construi camindanan di mas di 7 meter, permitiendo cu na ambos banda por pone fietspad y area pa planta mata. E mesun concepto ta planea pa tur bario di Aruba. Proyectonan similar ta den un fase basta avansa pa yega na ehecucion pa e barionan di Jaraweg y Pos Chikito.

Cu descuentonan espectacular y auto full nobo

Garage Centraal Aruba lo ta presente na e Mega Clearance di Aruba Bank



GARAGE Centraal Aruba lo ta presente na e Mega Clearance di Aruba Bank cu tremendo descuentonan y autonan full nobo. E lineup di autonan Hyundai naturalmente ta un parti importante di e show aki. Cu e respaldo di un cantidad di premionan di calidad internacional, Hyundai na e ultimo añanan a logra di conkista un posicion importante rond mundo cu autonan di diseño moderno y fabricacion solido. Na Aruba Hyundai ta un marca di hopi bon acogida y cu ta raporta nivelnan sumamente halto di satisfaccion entre esnan cu tin un di e autonan aki.

Pa e car show di mañan diasabra lo tin en particular tres modelo nobo. E prome ta e recientemente introduci Elantra Coupe, cual ta un version cu style mas deportivo di e tremendo auto aki. Otro model full nobo cu ta ser introduci recientemente tambe ta e Santa Fe. Formanan totalmente renoba y agresivo ya caba ta causando hopi comentarionan positivo di e model aki. E di tres auto ta un model totalmente nobo na Aruba, cual a yega Aruba for di ayera, y lo ser desvela specificamente na e Mega Clearance di Aruba Bank. Naturalmente lo tin descuentonan importante den diferente modelonan. Descuentonan di entre 10 cu 20 porciento a ser anuncia pa cierto modelonan, cual naturalmente lo ta disponibel pa e car show aki. E recomendacion ta pa consulta cu cualkiera di e Sales Associate pa mas informacion.

Tambe ta conveniente pa corda tur esnan cu desea di bay pa e promocion aki pa bin cu e documentacion necesario, cual ta inclui un ID valido, rijbewijs, dos ultimo payslip y carta di trabou. E invitacion ta keda na un y tur pa pasa na e area di Garage Centraal Aruba mañan diasabra, of pasa directamente awe mes na e showroom na Sabana Blanco pa probecha di e Mega Clearance di Aruba Bank.

Caso cu awe ta bin dilanti den Corte di Prome Instancia

14 september 2012 Corte di Prome Instancia

Horario	Sospechoso	Acto Castigabel
08.15	U.J.S.F.	Pro forma. S.F. ta wordo acusa di violacion sexual di un persona riba 4 di april 2012. Tambe e ta wordo acusa di violacion sexual di un otro persona riba 16 di mei 2012.
08.15	P.L.B.	Pro forma. B. ta wordo acusa di exportacion di cocaine riba 25 di juni 2012.
08.15	M.K. A.L.W.	Pro forma. K. y W. ta wordo acusa di venta y/of posesion y/of uso di cocaine, conhuntamente cu un of mas persona, den e período di prome di juni 2009 te 25 di juni 2012. W. ta wordo acusa ademas di posesion di un arma di candela cu bala riba 17 di juli 2012.
08.30	J.M.J.R. E.J.L.-.A.-N. A.G.W.	R., L.-A.-N. y W. ta wordo acusa di, cu e intencion di tuma bida di un persona, riba 23 di januari 2012, a hinca e persona aki cu un obheto skerpi den su barica, pecho, lomba, skouro. Alavez R. ta wordo acusa di a intencionalmente maltrata e persona aki riba 23 di januari 2012, dor di dal e varios biaha cu mokete na su curpa.

Warda di Polis Oranjestad ta muda pa Dakota te cu proximo aviso

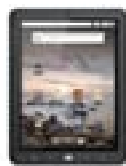
DEBI na construccion den e area di Warda di Polis Oranjestad Cuerpo Policial kier a informa na comunidad cu entrante 14 di September warda di Polis Oranjestad ta muda pa bay Dakota den Judra Building.

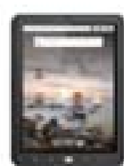
E balie completo y tur e Polisnan uniforma lo muda pa Judra Building te cu proximo aviso, pa comunidad cu kier haci cualkier denuncia y informacion mester acudi na Dakota, pero si cu e number 100 ta keda e number di emergencia.

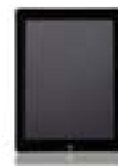
Copa Clasico Luis Swaen drentando e siman di clasificadonan

DIADOMINGO cu a pasa esta September 9 2012 e campeonato a continua cu e siguiente resultadonan: Budlight Braves a perde 7 pa 0 di San Nicolas Movers. Infinity Classics a triunfa riba Aruba Jrs. L.G. cu e score di 6 pa 3. Astros Balashi Chill a gana Kenro Vets 8 pa 7. Racketeers m.n.o. a gana Old Parr Boomerang 6 pa 5 y Bambino Florsheim a gana di Janny's 7 pa 0. Ainda nada no a keda dicidi y ta Diadomingo awor nos lo bay haya e finalistanan cu lo enfrenta otro pa e titulo campeonil. Diadomingo awor Sept. 16 2012 pa 9.30 a.m. Aruba Jrs. L.G. ta enfrenta Janny's . 11.00 a.m. Bambino Florsheim ta subi tereno contra di Budlight Braves. 12.30 Kenro Vets e campeonnan di Liga Mayor di Aruba 2012 ta subi tereno contra di Old Parr Boomerang. 2.00 pm. Racketeers m.n.o. v.s. Astros Balashi Chill y cerando e dia grandi aki lo enfrenta otro San Nicolas Movers contra di Infinity Classics.

E final grandi pa e titulo campeonil, sub-campeon tercer y cuatro luga lo ser hunga pues dia 16 di September 2012 naturalmente na Aruba Jrs. Ballpark na Socotoro. Riba e dia grandi aki lo bay tin bon musica di Danny Koolman y su banda musical atardi di 5.00 pm. padilanti. Durante dia tin disco, bar bon varia y suculento cushina a la Aruba Jrs.











Servicio pa Comunidad

Telefon di Emergencia

Number di emergencia	911
Polis	100
Brandweer	582-1108
Ambulance O'stad	582-1234
Ambulance S.N.	584-5050
Hospital	527-4000
Centro Medico	524- 8833

Botica na Warda

Pabou di Brug: Fergusonstraat N.V.
Pariba di Brug: Centro Aloe N.V.

Dokter na Warda

Pabou di Brug: dr. Mungra
Pariba di Brug: dr. Linden v/d

Otro Servicionan

Setar Info	118
Digicel Info	145
Setar	582-5151
Elmar	582-3700
WEB	525-4600
Serlimar	584-5080
Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA	583-2999
AA/NA helpline	583-8989
Fund. Abuso Sexual	582-4433
Fundacion Guia'mi	587-1677
Fund.Muher den Dificultad	583-5400
Fund.Tel. Pa Hubentud	131
	588-6138
Accion Rescate	584-2718
Centro Kibrahacha	588-3131

Polis

Polis Tipline	11141
Oranjestad.	582-4000
San Nicolas	584-5000
Savaneta	584-7000
Santa Cruz	527-2900
Noord	587-0009
Strandpolitie	586-3003
Balashi	585-2500
Aeropuerto	524-2424
Aruba Transfer Tour & Taxi	583-2856
	582-2116
Best Taxi Services	588-3232
Coop. Ver. Tas	587-5900
ATS	583-5361
Arugas	585-1198
S.O.S. Teleayudo	583-1190

EDITA PA: The Media Group, Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba, tel.(297) 583-1400, fax. (297) 5831444,
E-mail: noticia@awemainta.com.
CUENTA DI BANCO: C.M.B. #229-82600.
ABONEMENT Afl.25,00 pa luna.
ORA DI OFICINA: Dialuna pa Diabierna 8 a.m. - 5 p.m.
IMPRENTA: Imprenta Nacional Arubano.
DIRECTOR: Victor "Toko" Winklaar & Victor R. Winklaar
REDACCION: noticia@awemainta.com.
BENTA DI AVISO: sales@awemainta.com

TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa 10 September 2012

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.80	1.82	1.84
Engelse Pond Sterling	2.78	2.83	2.89
Zwitserse Frank per CHF. 100	188.04	188.76	189.56
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00 biljetten chq./overboeking	100.20 100.00
Japanse yen per JPY. 10.000	225.53	227.59	229.88
Euro per XEU. 100	225.49`	227.55	229.83

BANCO DI CARIBE ARUBA

Provision di Devisa 1.3%
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.

BANCO DI CARIBE

Aurora Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

" The Lord is my shepard,
I shall not want,
He maketh me to lie down in green pastures.
He leadeth me beside the still waters.
He restoreth my soul"
Psalm: 23:1, 2, 3

With deep sadness we announce the passing away of our beloved husband,
father and grandfather:

Mr. Leonardus Pepermans

Better known as "Leo"
* 01-06-1923 † 12-09-2012

Wife: Edna Pepermans-Williams
Children: Caroline & Aldo de Luca-Pepermans
Gerry & Wilma Pepermans-Verhoeve
Maria Pepermans & Jose Franken

Grandchildren: Leonard, Aldino, Chris, Alessandro, Edna, Leon & Ricky

Greatgrandchildren: Christian, Dean, Leo, Vitaly, Giuliana

Niece: Jacky Williams & Family in St. Maarten

Brother in Law: †Omar Williams

Nieces and Nephews in Holland

Family & Relative: Peterson, Halley, Williams, Pappers, Cotarello-Idigoras in Aruba.
Pepermans, Puynen, Quadackers, Menick in Holland and Kosmy in the U.S.

Carers: O'neil Romero
Thomas Dangond

We apologize if in our grief we forgot a family.

We invite all family, relatives, neighbors & friends to the funeral ceremony which will take place Saturday September 15th, 2012 from 9:00 a.m. until 11:00 a.m. at the Cristo Rey Church at Brazil. Then leaving to the Cemetery in Sabana Basora. The late Leonardus Pepermans will be laid out at the Cristo Rey Church from 9:00 a.m.

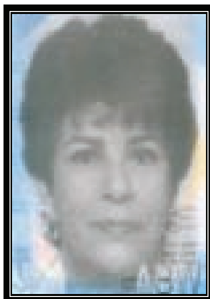
Address of condolences: Friday September 14th from 4:30 until 6:30 p.m. at Aurora Funeral Home, Cumana 76

After the funeral there will be no condolences at home

Aurora Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad, Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Serka Dios so mi alma ta na pas,
ta di djE mi salbashon ta bini."
Salmo: 62,1

Cu inmenso tristeza na nos curazon nos ta participa
fayecimento inespera di:



Petra Maximina Flemming-Vrolijk

*12-12-1948 †10-09-2012

Na Nomber di su esposo:
Juan Fransisco (Fanfa) Flemming

Su yuinan:
Zulma Vrolijk y Gary Cham
Rene Vrolijk y Jessica Koolman
Astrid Vrolijk

Su nietanan:
Benazir de Cuba
Xiomara Fonseca
Danella Kers
Aleshanee Vrolijk

Su bisanieto:
Djalani Monteiro Xavier

Su rumannan:
Ildo & Glenda Vrolijk y famia
Emilia (Mimi) Vrolijk y famia
Vdo. Ignacio (Nacho) Vrolijk y famia
Silvio Vrolijk & Ludwina Tromp
Esther Koolman

Sobrina na Sint Maarten: Veronica Krips-Vrolijk y famia

Su Swa y Cuñanan
Colastica de Castro y famia
Clara Sequera y famia (Curacao)
Ronald Flemming y famia (Venezuela)
Anna Gruning y famia (Curacao)

Sobrino y Sobrinanan

Manera ruman:
Sharine de Castro y famia
Aida & Robert Pieters y famia
Irene Jacobs y famia
Corry y Ronnie Antersijn y famia
Marilyn Gerard-Jacobs y famia
Angelica Damian-Jacobs y famia

Amiga(o)nan
Doti & Glenda Quant y famia
Sandra y Dirk van Nielen
Sonia Ridderstap y famia

Grupo Rondalla Universo di Aruba

Primo y primanan, Ihanan, comer y compernan, su ex coleganan di Kong Hing Supermarket demas famia: Flemming, Vrolijk, de Cuba, Koolman, Henricus, Oduber, Kock, Vries, Cham, Tromp, Croes, Dirksen, Wernet, Semeleer, Ridderstap, Fonseca, Quant, de Castro, Sequera, Gruning, Jacobs, Antersijn, van Nielen, Elmondalek, Evertsz, Latham, Commenencia, Baiz, Pieters, Damian ta invita tur bisiña, amigo y conoci pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar diasabra 15 di september 2012 na misa Inmaculada concepcion pa 11'or di mainta, despues saliendo pa Santana Catolico na Sta. Cruz. Nos defunta stima lo ta reposa for di 9'or di mainta den misa.

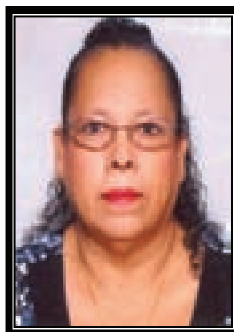
Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diabierna 14 di september 2012 di 7'or pa 9'or di anochi.

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida algun famia. Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Aurora Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad, Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada. Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega. E ta hibami na awa trankil, pa mi bolbe haña forsa."
Salmo: 23

Cu inmenso tristeza na nos curason pero agradecido pa su stimacion y tur loke e la significa pa nos durante su bida, nos ta participa fayecimento inesperadamente di:



Alejandrina Koolman

Mihor conoci como " Dina"
*26-02-1949 †09-09-2012

Na nomber di su:

Yiunan:	Giovanny y Lignis Koolman Sherlize Koolman
Nietonan:	Ghizienne (Gigi), Ashley, Oshley, Asanty y Shazia
Rumannan:	Bibiana (Bibi) Koolman Maria Koolman Regina (Riri) Koolman Filomena (Mena) Koolman Virgilio (Lino) Angela
Swanan:	†Mario Boekhoudt Narciso Geerman Luis Kock Alfonso Dania Hose Tromp
Tanta y omonan:	Leonida (Nida) Angela y yiunan Anhela Angela y yiunan Jacenta (Chenchen) Angela y yiunan †Fernando Angela y yiunan †Simon Angela y yiunan
Sobrino y sobrinanan:	Eddy Boekhoudt Mireya y Chevry v/d Linde y Julissa Kock y Ilbert Maduro Linda y Robby Koolman Richard y Yanaris Geerman Marlene y Gregory Mathilda Ronny y Claudia Geerman Luisito y Liza Kock Jacintho y Sandra Kock Alex Kock Liseth Kock Albert Kock Ryan y Blanca Kock Marlon y Mirlaika Dania Alfred dania Michael y Vanesca Dania Aldrick Dania

Prima y primonan, ihanan, compernan, tur su ex coleganan di MTS y EPI y su amiganan.

Primo mas pega:	Camichi Geerman

Demas famia: Koolman, Angela, Angel, Boekhoudt, Geerman, Dania, Kock, v/d Linde, Mathilda, Maduro, Martijn, Ruiz, de Cuba, Willems, Navas, Thiel, Curiel, Croes, Werleman, Erasmus, Jacobs.

Ta invita pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar diasabra 15 di september 2012 na misa Inmaculada Concepcion pa 4'or di atardi, despues saliendo pa Santana Catolico na Sta. Cruz. Nos defunto stima lo ta reposa for di 2'or di merdia den misa.

Adres pa condolencia: Macuarima # 28, diaranson 12 di september 2012 di 7'or pa 9'or di anochi.

Aurora Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad, Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Lagrima y flornan por seca su recuerdonan y tur loke e la hasi y significa pa nos lo keda graba pa semper den nos mente y curason.
"Cerca Dios mi alma ta na paz, ta di dj'E mi salbacion ta bini."
Salmo 62:1

Cu inmenso tristeza na nos curason, pero agradecido pa su stimacion y tur loke e la nifica pa nos durante su bida, nos ta participa fayecimento inesperadamente di:



Sra. Vda. Antonia Kock-Florencio

cariñosamente yama "Chichi, Tonia of Toni"
*13-06-1936 †12-09-2012

Na nomber di su:

Unico yiu stima:	Eugene Cecil Kock y sra. Mireya Kock
Unico nieto stima:	Jetli Kock
Rumannan:	Marciano y sra. Inovia Florencio-Carrion y famia Vera Florencio y yiunan
Cuña:	Sra. vda. Julieta Florencio-Lampe y yiunan
Mescos cu ruman:	Candida Peña y famia
Amiga:	Lucia y Roy Geerman y famia
Bisiñanan stima:	Maruga y famia Claudia y famia

Tur otro bisiñanan stima

Yiunan di crianza:	Alex Kock y famia Diana Kock y famia Crispina (Pina) Lugo-Kock y famia Lourdes van Duren-Kock y famia Ludwina (Wina) Arends-Kock y famia Vivian Kock y famia

Swa y cuñanan, prima y primonan, comer y compernan, subrina y subrinonan, conocirnan, bisiñanan

Demas famia: Kock, Florencio, Carrion, Flanegin, Lampe, Ponson, Croes, Wernet, Maduro, Vrolijk, Jansen, Dirks, Djaoen, Martes, Muyale, Zemerman, Wester, Peña. Navas, Lourens, Gomes, Louwenys, Wever, Hazeth, Martha, Angela, Atencio, Mathilda, Arends, Lugo, van Duren

Nos ta invita pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar dialuna 17 di september 20102 na misa Inmaculada Concepcion pa 4'or di atardi, despues saliendo pa Santana Catolico na Sta. Cruz. Nos defunto lo ta reposa for di 2'or di atardi den misa.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home 15 di september 2012 di 7'or pa 9'or di anochi.

Nos disculpa si den nos tristeza y dolor nos por a lubida algun famia.

Como "Tonia" semper tawata un persona alegre nos ta pidi pa bin bisti na colornan alegre.

Ki alegria, ora nan a bisa mi:
"Ban cas di Señor!"
I awor, ata mi aki para na bo porta Señor.
Salmo 122

Cu profundo dolor pero conforme cu boluntad di Dios nos ta participa fayesimento di:

Jacob Curiel

mihor conoci como "Jaco"
* 15-06-1933 † 13-09-2012

Na nomber di:
Yiunan: Enrique y Rosa Curiel
Gedardo y Jenira Curiel
Viveca y Bernardo Ras
Nieto y nieta(nan): Genevieve Curiel
Gianni y Gerard Curiel
Benjamin, Sharmayne, Samuel Ras
Bisanieto: Sean
Rumannan: Victor Henriquez
Vera y Chinto Kock Curiel
Bubu y Irma Curiel
Senovia Curiel
Felis Curiel
Carmen y Basilio Geerman Curiel
Rina Curiel
Lena y Nino Croes Curiel
Margo Rijsdijk Curiel
Sobrina y Sobrino(nan): Ans Henriquez y famia
Riza Perez y famia
Mayra Kock
Marjorie y Remigio Josmar, Joreen Rasmijn
Agnes, Andrew, Audrey Curiel
Bryan Geerman
Carlton y Marileen, Carldric Geerman
Nerissa y Duncan Nina Diaz
Aldrich Croes
Sulaika Curiel
Marcel Rijsdijk
Tanta: Abelina Geerman Curiel
Yiunan di su Casa Difunta: Pedro Winterdaal y famia
Theresita v/d Biezen y famia
Justina Winterdaal
George Winterdaal y famia
Victor Winterdaal y famia
Jairo Winterdaal y famia

Primo y Prima(nan)
Ihanan
Comer y Compernan
Amistadesnan, Staf y Personal di Huize Maristella y demas famia.

Ta invita pa e acto di entiero cual lo tuma Diamars 18 di September 2012 di 10.30 pa 12.30 sigui pa un respons na Aurora Funeral Home despues saliendo pa Santana Catolico na Sta. Cruz. For di 10.30 nos difunto stima lo ta reposa den Aurora Funeral Home.

Adres pa Condolencia: Dialuna 17 di September 2012
Aurora Funeral Home
Di 7:00 – 9:00 pm

Ta duel nos cu despues di entiero nos no por risibi bishita di condolencia na cas.

Invitacion

Fabian Kelly y yiunan kier a invita tur famia y conocirnan pa un Santo Sacrificio di Misa suigi pa un rosario diabierna 14 di September 2012 pa 7.00or di anochi na The Olive Tree Funeral Home na Cumana pa descanso di alma di nos defunto stima:

Johanna "Anny" Kelly-Trimon

Ta bay tin un ofrenda pa Misa Sta. Anna.

Boso presencia lo ta altamente aprecia

Gradicimento y Invitacion

Pa medio di e anuncio aki nos kier a gradici na prome lugar Papa Dios cu a duna nos "Anchi" y cua duna nos pasenshi y amor di por a cuide y stime. Na tur persona cu di un of otro manera a mustra nan antecion durante bida y entiero di :

Imelda Angeline "Anchi" Montsanto

Danki na tur esnan cu a manda flor, krans, telegram, sms, ping, emailnan, yamadanan y mensahenan ariba facebook.
Un danki special : - Staf y personal di Green Laudry
- Staf y personal di W.E.B. nv
- The Olive Tree Funeral Home: Yolanda, Gerard, Leo y Eugene y nan personal pa nan bon servicio
- Personal y coleganan di Traimerdia y tur centronan di Traimerdia Boso presencia y atencion tabata un gran Consuelo pa Gisela y su famia

Boso muestra di atencion tabata un gran consuelo pa nos y lo keda un bunita recuerdo den nos curazon.
Alaves nos ta invita tur famia y conocirnan pa dos santo sacrificio di misa:
Diabierna 14 y Diaranzon 19 september 2012 pa 7'or di anochi na Misa Imaculada Concepcion na St. Cruz. Diaranzon despues di misa lo tin un rosario na cas Warawara 21 pa descanso di alma di nos "Anchi" stima. Boso presencia ta altamente aprecia.

Na nomber di su mama, tata, rumannan y demas famia.

"Dios ta amor... y amor ta Dios,
maske mi no ta na e mundo aki, tur dia lo mi ta banda di boso Curazon, mi por steuns di loke Señor ta hasi"
Salmo 33

Cu inmenso tristeza na nos curason pero agradecido pa su stimacion y tur loke e la significa pa nos durante su bida, nos ta participa fayecimento inesperadamente di:

Ignesia Caster

cariñosamente yama "Ana of Agnes"
*20-04-1958 †13-09-2012

Acto di entiero lo wordo anuncia despues

Cu inmenso tristeza na nos curazon pero conforme cu bolutad di Dios nos ta anuncia fayecimento inespera di

AUDIN LUFRIDO WINKLAAR

mihor conoci como: "Foiky of Vondel"

Na nomber di su nieto/nietanan:
Kijomi, Kristopher, Khelsey,
Anouk, Jamaro, Yaela

su subrino/subrinanan:
Shahaila, Lucien, Dominique,Oswaldi,
Mieke, Samara, Demi,Deja, Sade, Myli,
Aislinn,Nyohmi,Jossmar, Rufmyr, Jeamyr,
Quincy,Nigel,Yasser,Nashed,Nairon,
Arnella, Rachel,Darrick, Kevin

Su bon amiga: Deta Ras y famia

Danki na e cardioloog
G.H.J. Suverkropp, M.D., FACC., FCCP., Hrs. Reg.

acto di entiero lo tuma lugar Diabierna dia 14 september 2012 na misa Virgen di Fatima na Dakota. E resto mortal lo ta reposa di 2'or di atardi.

Adres pa condolencia: The Olive Tree Funeral Home
Diahuebs 13 sept. 2012 di 7'or pa 9'or di anochi

Interpaso ta un mega evento colma cu atraccion pa hende di tur edad









Un di e rason nan cu "Interpaso" semper ta un actividad hopi gusta den nos comunidad ta, cu e no ta djis un competencia di cabay si no un mega evento colma cu atraccionnan pa esnan di tur edad. Claro cu e parti central ta di mira e beyesa bruto di un cabay den accion, cumpliendo cu e doma cu a haciele asina disciplina y atletico. Den e fin di siman aki lo tin actividad pa henter famia pa move liber den un atmosfera diferente, bunita y amplio cu ta imposibel pa bo fada.

Interpaso ta habri diabierna pa 7'or di anochi cu competencia di cabaynan di trote y galope, troche, cabaynan di paseo. Diasabra ta e dia di e Gran Clasico di Paso Fino y ta start 5'or. Diadomingo e jinete y amazonanan lo ta den un ambiente internacional cu competidonan di Corsou, Merca, Santo Domingo, Colombia, Venezuela y ta start pa 3'or di merdia. Seis medayista di oro lo subi pista e atardi aki.

Un di e atraccion nan sigur ta e 6 diferente cushinanan cu lo ta instala tur rond na Villa Floralina, cu ta un biaha mas tin un look full cambia y hopi mas bunita y comodo ainda cu e añanan anterior. Lo tin cushina di seafood cu cos nan straño manera cocolishi y calco, un lo ofrece pinchos di Chalo Burger, otro ta cushina crioyo, Colombiano, barbecue, otro ta wrap nan saludabel y un stand pa pastechi, kroket, etc. Tur e cushina nan aki lo opera tur tres dia di competencia. Bon musica tampoco lo haci falta. Diabierna anochi "Rincon Boyz" lo ronca nan musica pegajosa y yamativo. Diasabra anochi "Perfect Sound" ta na warda pa esnan cu ta gusta bon musica. Pa esnan cu a scoge e anochi aki pa balia, nan lo estrena e piso nobo y amplio cu nan a caba di instala. Ambos anochi lo tin un "happy hour" pa crea mas ambiente. Diabierna e ta cuminsa pa 8'or di anochi y diasabra ta start pa 9'or. Lo tin un cantidad di tent cu diferente surtido, manera cosnan di cuero, sombre, ponchos, etc., pero tambe stand di pa muchanan diberti cu ijscream, raspou, catuna di sucu, pintamento di cara, dino-jump, trampolin y atraccion nan semehante. Importante ta cu a instala un parkeerplaats cu por carga 800 auto y un otro cu ta carga 80 y ambos lo ta paden di e compleho, caminda cu tin seguridad pa tur e vehiculonan cu drenta. Pa e doñonan di cabay cu ta bin cu trailer, a asigna un luga special caminda nan por drenta y staciona. Claro cu e atraccion grandi pa tur cabayista ta e cabay nan cu ta bin di afo. E cabay nan di Corsou sigur ta bin cu intencion nan serio pa tuma revancha riba e cabay nan di Aruba cu na Juni ultimo a remata na e competencia na Corsou. Corsou ta segura cu nan ta miho prepara, ya cu nan sa loke ta warda nan. E speransa na Corsou ta hopi halto cu "Caneco" di Cai Jesurun, treci recientemente di Puerto Rico lo haci hopi bon y hasta nan ta papia cu "Mito" tambe lo haya di dje. E 8 cabay nan di Corsou a sali cu ba por diamars pa yega aki nan diaranson. E 9 cabaynan di Colombia tambe a Sali diamars anochi cu avion di Riongero pa Bogota y diaranson mainta nan a baha na aeropuerto Reina Beatrix. Abordo a bin entre otro e paso finonan"Mito de Libano VO", "Dulce Seduccion", "Insomnio" y e troto na "Renata".

Tambe presente na e competencia internacional lo ta e 20 delegadonan cu a bin pa atende e asamblea di e federacion mundial Confepaso, cu ta cuminsa diabierna mainta na Westin Hotel. E evento aki a atrae hopi prensa di exterior. Asina tin television di PasoFino TV di Miami, TV Agro, TeleCaribe, SusCaballosTV, De Feria en Feria di Colombia, tambe di Santo Domingo Paso Fino TV y e revista La Revista del Paso Fino. Varios di nan lo uza e señal di ATV parcialmente pa manda nan señal afo via streaming. ATV lo transmiti tur 3 dia. Esaki ta pone cu e cobertura di e feria di Aruba den exterior lo ta hopi grandi y ainda mas superior cu e aña anterior. Varios cabayista di gran renombre di e region ta biniendo Aruba pa mira e competencia di Interpaso.